

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 93 — 2304

6 MAI 1993. — Décret portant règlement définitif du budget de la Région wallonne pour l'année 1984 (*)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

TITRE I.

ANNEE BUDGETAIRE 1984

Chapitre I.

Engagements effectués en exécution du budget régional.

§ 1er.- Fixation des engagements.

Article 1er.- Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 1984 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 6, à la somme de 6 110 381 903 francs.

§ 2.- Fixation des crédits d'engagement.

Art. 2.- Les crédits d'engagement affectés par le Conseil régional wallon pour les engagements de l'année budgétaire 1984 s'élèvent au total à 6 625 600 000 francs, conformément au tableau A, colonne 5.

Ce montant comprend :

1. un montant de 6 625 600 000 francs représentant les crédits d'engagement affectés par les décrets budgétaires et se décomposant comme suit :

| | |
|--|------------------|
| a) budgets primitifs | 6 747 900 000 F; |
| b) ajustements des crédits : augmentations | 29 000 000 F; |
| diminutions | 151 300 000 F; |

(tableau A, colonnes 1, 2 et 3);

2. un montant de — francs de crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 1983 à l'année budgétaire 1984 en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 4).

Art. 3.- Le montant total des crédits d'engagement répartis pour l'année budgétaire 1984 est réduit conformément au tableau A, colonne 9, d'un montant de 515 218 097 francs, qui est annulé.

Art. 4.- Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1984 sont fixés à 6 110 381 903 francs, somme égale aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau A, colonnes 6 et 10).

Chapitre II.

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget régional.

§ 1er.- Fixation des recettes.

Art. 5.- Les droits constatés en faveur de la Région wallonne, pour l'année budgétaire 1984, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 3, à la somme de 25 238 106 378 francs.

Cette somme se répartit comme suit :

| | |
|-----------------------------|------------------|
| recettes courantes | 11 610 128 508 F |
| recettes de capital | 13 627 977 870 F |
| produits des emprunts | — F |

Art. 6.- Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1984 s'élèvent au total à 25 238 106 378 francs, conformément au tableau B, colonne 4.

Cette somme se décompose comme suit :

| | |
|-----------------------------|------------------|
| recettes courantes | 11 610 128 508 F |
| recettes de capital | 13 627 977 870 F |
| produits des emprunts | — F |

Art. 7.- Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à — francs.

§ 2.- Fixation des dépenses.

Art. 8.- Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1984 sont arrêtés comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

A. pour les dépenses courantes :

| | |
|---|------------------|
| Crédits non dissociés | 24 773 516 336 F |
| se décomposant comme suit : | |
| a) prestations d'années antérieures | 3 984 669 243 F |
| a) prestations de l'année en cours | 20 788 847 093 F |

| | |
|---|--------------|
| Crédits d'ordonnement | 85 124 864 F |
| se décomposant comme suit : | |
| a) prestations d'années antérieures | 3 355 317 F |
| a) prestations de l'année en cours | 81 769 547 F |

B. pour les dépenses de capital :

| | |
|---|-----------------|
| Crédits non dissociés | 6 252 088 106 F |
| se décomposant comme suit : | |
| a) prestations d'années antérieures | 258 390 346 F |
| a) prestations de l'année en cours | 5 993 697 760 F |

| | |
|---|-----------------|
| Crédits d'ordonnement | 6 761 729 583 F |
| se décomposant comme suit : | |
| a) prestations d'années antérieures | 1 218 198 012 F |
| a) prestations de l'année en cours | 5 543 531 571 F |

Total des ordonnancements

Art. 9.- Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 1984, se montent à la somme de :

A. pour les dépenses courantes :

| | |
|-----------------------------|------------------|
| Crédits non dissociés | 24 773 516 336 F |
| Crédits d'ordonnement | 85 124 864 F |

B. pour les dépenses de capital :

| | |
|-----------------------------|-----------------|
| Crédits non dissociés | 6 252 088 106 F |
| Crédits d'ordonnement | 6 761 729 583 F |

Total (tableau C, colonne 10)

Art. 10.- Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

A. pour les dépenses courantes :

| | |
|-----------------------------|-----|
| Crédits non dissociés | — F |
| Crédits d'ordonnement | — F |

B. pour les dépenses de capital :

| | |
|-----------------------------|-----|
| Crédits non dissociés | — F |
| Crédits d'ordonnement | — F |

Total (tableau C, colonne 11)

3.- Fixation des crédits de paiement.

Art. 11.- Les crédits de paiement ouverts au Conseil régional wallon et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

A. pour les dépenses courantes :

| | |
|-----------------------------|------------------|
| Crédits non dissociés | 28 251 994 888 F |
| Crédits d'ordonnement | 144 600 000 F |

* Session 1992-1993 :
Documents du Conseil 136 (1992-1993), N° 1 à 2.
Compte rendu intégral.- Séance publique du 28 avril 1993.- Discussion.- Vote.

| | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| B. pour les dépenses de capital : | |
| Crédits non dissociés | 6 654 004 494 F |
| Crédits d'ordonnancement | 7 974 800 000 F |
| Total | 43 025 399 382 F |

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement affectés par les décrets budgétaires et se décomposant comme suit :

1. Budgets primitifs :

| | |
|--------------------------------|------------------|
| A. Dépenses courantes : | |
| Crédits non dissociés | 14 323 000 000 F |
| Crédits d'ordonnancement | 133 100 000 F |

| | |
|--------------------------------|-------------------------|
| B. Dépenses de capital : | |
| Crédits non dissociés | 6 098 100 000 F |
| Crédits d'ordonnancement | 7 326 400 000 F |
| Total | 27 880 600 000 F |

2. Ajustements des crédits :

Augmentations :

| | |
|--------------------------------|-----------------|
| A. Dépenses courantes : | |
| Crédits non dissociés | 8 036 800 000 F |
| Crédits d'ordonnancement | 11 500 000 F |

| | |
|--------------------------------|------------------------|
| B. Dépenses de capital : | |
| Crédits non dissociés | 11 600 000 F |
| Crédits d'ordonnancement | 758 000 000 F |
| Total | 8 817 900 000 F |

Diminutions :

| | |
|--------------------------------|--------------|
| A. Dépenses courantes : | |
| Crédits non dissociés | 31 000 000 F |
| Crédits d'ordonnancement | — F |

| | |
|--------------------------------|----------------------|
| B. Dépenses de capital : | |
| Crédits non dissociés | 83 600 000 F |
| Crédits d'ordonnancement | 109 600 000 F |
| Total | 224 200 000 F |

II. Les crédits de paiement reportés en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et des dispositions spéciales s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

| | |
|--------------------------------|-----------------|
| A. Dépenses courantes : | |
| Crédits non dissociés | 5 923 194 888 F |
| Crédits d'ordonnancement | — F |

| | |
|--------------------------------|------------------------|
| B. Dépenses de capital : | |
| Crédits non dissociés | 627 904 494 F |
| Crédits d'ordonnancement | — F |
| Total | 6 551 099 382 F |

Art. 12.- Le montant des crédits de paiement ouverts et répartis pour l'année budgétaire 1984 est réduit (tableau C, colonnes 13 et 14) :

I. des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et de dispositions spéciales :

| | |
|--------------------------------|-----------------|
| A. Opérations courantes : | |
| Crédits non dissociés | 2 485 705 117 F |
| Crédits d'ordonnancement | — F |

| | |
|--------------------------------|------------------------|
| B. Opérations de capital : | |
| Crédits non dissociés | 333 992 500 F |
| Crédits d'ordonnancement | — F |
| Total | 2 819 697 617 F |

II. des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

| | |
|-----------------------------|---------------|
| A. Opérations courantes : | |
| Crédits non dissociés | 993 225 037 F |

| | |
|--------------------------------|--------------|
| Crédits d'ordonnancement | 59 475 136 F |
|--------------------------------|--------------|

| | |
|--------------------------------|-----------------|
| B. Opérations de capital : | |
| Crédits non dissociés | 104 921 490 F |
| Crédits d'ordonnancement | 1 213 070 417 F |

| | |
|--------------------|------------------------|
| Total | 2 370 692 080 F |
|--------------------|------------------------|

La répartition des crédits reportés est maintenue dans le budget de 1985.

Art. 13.- Des crédits complémentaires pour un montant de 37 449 204 francs sont alloués pour couvrir les dépenses effectuées en plus ou au-delà des crédits non dissociés de l'année budgétaire 1984 (tableau C, colonne 12).

| | |
|------------------------------|---------------------|
| A. Dépenses courantes | 451 602 F |
| B. Dépenses de capital | 36 997 602 F |
| Total | 37 449 204 F |

Ces crédits sont affectés comme il est indiqué au tableau D.

Art. 14.- Par suite des dispositions contenues dans les articles 11, 12 et 13, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1984 sont fixés comme suit :

| | |
|--------------------------------|------------------|
| A. Dépenses courantes : | |
| Crédits non dissociés | 24 773 516 336 F |
| Crédits d'ordonnancement | 85 124 864 F |

| | |
|--------------------------------|-------------------------|
| B. Dépenses de capital : | |
| Crédits non dissociés | 6 252 088 106 F |
| Crédits d'ordonnancement | 6 761 729 583 F |
| Total | 37 872 458 889 F |

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 15.

Art. 15.- Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 1984, tel qu'il ressort des articles 6 et 14 est :

| | |
|----------------|------------------|
| Recettes | 25 238 106 378 F |
| Dépenses | 37 872 458 889 F |

| | |
|----------------------------|------------------|
| Excédent de dépenses | 12 634 352 511 F |
|----------------------------|------------------|

Chapitre III.

Recettes et dépenses effectuées en exécution de la section particulière du budget pour l'année 1984.

Art. 16.- Les recettes de l'année budgétaire 1984 enregistrées à la section particulière du budget s'élèvent à 14 214 216 094 francs conformément au tableau E, ci-annexé, colonne 4.

Ce montant se décompose comme suit :

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Recettes courantes | 7 077 054 915 F |
| Recettes de capital | 7 137 161 179 F |

Art. 17.- Les dépenses de l'année budgétaire 1984, imputées sur la section particulière s'élèvent à 11 831 174 281 francs (tableau E, colonne 5).

Ce montant se décompose comme suit :

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Dépenses courantes | 7 039 591 704 F |
| Dépenses de capital | 4 791 582 577 F |

Art. 18.- Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de la section particulière de l'année budgétaire 1984 se montent à la somme de :

| | |
|------------------------------------|-----------------|
| pour les dépenses courantes | 7 016 683 113 F |
| pour les dépenses de capital | 4 791 582 577 F |

| | |
|---|-------------------------|
| Total (tableau E, colonnes 5 et 6) | 11 808 265 690 F |
|---|-------------------------|

Art. 19.- Les paiements imputés à charge de la section particulière du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

| | |
|---|---------------------|
| pour les dépenses courantes | 22 908 591 F |
| pour les dépenses de capital | — F |
| Total (tableau E, colonne 6) | 22 908 591 F |

Art. 20.- Le résultat général de la section particulière du budget de l'année 1984 est définitivement arrêté comme suit :

| | |
|--|------------------------|
| A. Recettes effectuées pendant l'année | 14 214 216 094 F |
| B. Dépenses effectuées pendant l'année | 11 831 174 281 F |
| C. Excédent de recettes | 2 383 041 813 F |

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 5 655 956 477 francs.

Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde créditeur de 8 038 998 290 francs.

Les soldes des articles de la section particulière sont transférés au compte de l'année budgétaire 1985 (tableau E, colonne 8).

Chapitre IV,

Résultats budgétaires cumulés.

Art. 21.- Tous services réunis, budget et section particulière, les résultats cumulés des budgets de 1984 et des années antérieures se présentent comme suit :

Résultats au 31 décembre 1983 :

| | |
|---|------------------------|
| Budget : excédent de dépenses | 8 637 490 581 F |
| Section particulière : excédent de recettes | 5 655 956 477 F |
| Total : excédent de dépenses | 2 981 534 104 F |

Résultats de l'année 1984 (articles 15 et 20) :

| | |
|---|-------------------------|
| Budget : excédent de dépenses | 12 634 352 511 F |
| Section particulière : excédent de recettes | 2 383 041 813 F |
| Total : excédent de dépenses | 10 251 310 698 F |

Résultats au 31 décembre 1984 :

| | |
|---|-------------------------|
| Budget : excédent de dépenses | 21 271 843 092 F |
| Section particulière : excédent de recettes | 8 038 998 290 F |
| Total : excédent de dépenses | 13 232 844 802 F |

TITRE II.

OPERATIONS EFFECTUEES EN EXECUTION DES BUDGETS DES ENTREPRISES D'ETAT DU RESSORT DE LA REGION WALLONNE.

Art. 22.- *Complexe du barrage de Nisramont* : Service chargé de l'exploitation du complexe du barrage de Nisramont érigé en entreprise d'Etat en vertu de la loi du 22 octobre 1970.

Année budgétaire 1984

Le règlement définitif du budget du «Complexe du barrage de Nisramont» s'établit pour l'année budgétaire 1984 ainsi qu'il suit :

A. Recettes :

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de la Région wallonne pour l'Eau et prévu dans le décret du 1^{er} décembre 1983 contenant le budget (Titre V) s'élèvent à 35 500 930 francs, ainsi qu'il ressort du tableau F/1, ci-annexé, colonne 4.

Ce montant se décompose comme suit :

| | |
|--|--------------|
| Subvention de la Région (Titre I, section 40, art. 32.02). | 17 900 000 F |
| Recettes courantes pour biens et services | 17 600 930 F |

B. Dépenses :

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites de crédits de paiement :

| | |
|---|---------------------|
| 1° alloués par les dispositions du décret budgétaire ... | 34 500 000 F |
| 2° à allouer pour les dépenses excédant les crédits (voir tableau G) | 25 566 F |
| ensemble | 34 525 566 F |

s'élèvent à la somme de

| | |
|-----------------------------|--------------|
| se décomposant comme suit : | 26 982 048 F |
| opérations courantes | 23 505 183 F |
| opérations de capital | 3 476 865 F |

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit 7 543 518 francs, dont 323 135 francs d'opérations de capital, sont entièrement à annuler (voir tableau F/2 (bis), colonnes 3, 4 et 5).

C. Résultat du budget :

Le résultat définitif du budget de l'année 1984 s'établit comme suit

| | |
|--|--------------|
| recettes (littéra A) | 35 500 930 F |
| dépenses (littéra B) | 26 982 048 F |
| excédent de recettes au 31 décembre 1984 | 8 518 882 F |

lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses à la clôture de l'année de gestion précédente, soit

| | |
|--|--------------|
| porte l'excédent cumulé des recettes au 31 décembre 1984 à | 27 331 795 F |
| | 35 850 677 F |

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 6 mai 1993.

Le Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

G. SPITAELS

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,

A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

G. MATHOT

Le Ministre des Transports,

A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,

J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

TABLEAU A — COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1984 — ENGAGEMENTS

| Opérations | Budget primitif (1) | Ajustements de crédits | | Crédits reportés de l'année précédente (4) | Total (5) | Engagements comptabilisés dans le courant de l'année budgétaire (6) | Règlement des crédits | | | Crédits définitifs de l'année budgétaire (10) |
|-----------------------------|------------------------|------------------------|--------------------|---|---------------|--|---|--------------------------|--------------------------|--|
| | | Augmentations (2) | Diminutions (3) | | | | Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire (7) | Crédits reportés* (8) | Crédits à annuler (9) | |
| Opérations courantes | 65 000 000 | 29 000 000 | — | — | 94 000 000 | 83 903 605 | 10 096 395 | — | 10 096 395 | 83 903 605 |
| Opérations en capital | 6 682 900 000 | — | 151 300 000 | — | 6 531 600 000 | 6 026 478 298 | 505 121 702 | — | 505 121 702 | 6 026 478 298 |
| TOTAL | 6 747 900 000 | 29 000 000 | 151 300 000 | — | 6 625 600 000 | 6 110 381 903 | 515 218 097 | — | 515 218 097 | 6 110 381 903 |

* en exécution des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963

TABLEAU B — COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1984 — RECETTES

| Nature des recettes (1) | SITUATION DES RECETTES | | | | | | DIFFERENCE ENTRE PREVISIONS ET RECETTES COMPTABILISEES | | | |
|---------------------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------------|---|---|-------------------|--|--|---|-------------|
| | Prévisions (2) | Droits constatés (3) | Recettes enregistrées (4) | Différence entre droits constatés et recettes enregistrées (5) | A annuler ou à porter en surréance indéfinie (6) | A reporter (7) | Prévisions supérieures au recouvrement (8) | Recouvrement supérieur aux prévisions (9) | | |
| Recettes courantes | | | | | | | | | | |
| Recettes fiscales et ristournes | 2 442 000 000 | 1 804 418 168 | 1 804 418 168 | — | — | — | 637 581 832 | — | — | — |
| Dotations budgétaires | 9 548 000 000 | 9 715 900 000 | 9 715 900 000 | — | — | — | — | 167 900 000 | — | 167 900 000 |
| Produits divers | 540 000 000 | 89 810 340 | 89 810 340 | — | — | — | 450 189 660 | — | — | — |
| Total recettes courantes | 12 530 000 000 | 11 610 128 508 | 11 610 128 508 | — | — | — | 1 087 771 492 | — | — | 167 900 000 |
| Recettes de capital | | | | | | | | | | |
| Recettes fiscales et ristournes | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Dotations budgétaires | 12 867 200 000 | 12 944 000 000 | 12 944 000 000 | — | — | — | — | 76 800 000 | — | 76 800 000 |
| Produits divers | 20 000 000 | 683 977 870 | 683 977 870 | — | — | — | — | 663 977 870 | — | 663 977 870 |
| Total recettes de capital | 12 887 200 000 | 13 627 977 870 | 13 627 977 870 | — | — | — | — | 740 777 870 | — | 740 777 870 |
| Produits des emprunts | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| TOTAL GENERAL | 25 417 200 000 | 25 238 106 378 | 25 238 106 378 | — | — | — | 1 087 771 492 | — | — | 908 677 870 |

TABLEAU C — COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1984 — DEPENSES

(En francs)

| Nature des dépenses et des crédits (1) | ALLOCATION DES CREDITS | | | | | SITUATION DES DEPENSES | | | | | | | REGLLEMENT DES CREDITS | | |
|--|------------------------|-----------------------------|-----------------|----------------------|----------------|------------------------|--|----------------------------|--|--------------------------------------|---|-----------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--|
| | Budget primitif (2) | Ajustements des crédits (3) | | Crédits reportés (5) | Total (6) | Taux des dépenses (7) | Opérations imputées (8) | | Paiements effectués, justifiés ou régularisés (10) | Paiements restant à régulariser (11) | Crédits complémentaires à accorder (12) | Crédits reportés (13) | Crédits non utilisés à annuler (14) | Crédits définitifs de 1984 (15) | |
| | | Augmentations (3) | Diminutions (4) | | | | Prestations des années antérieures (8) | Prestations de l'année (9) | | | | | | | |
| 1. Dépenses courantes et crédits non dissociés | 14 323 000 000 | 8 036 800 000 | 31 000 000 | 28 251 994 888 | 24 773 516 336 | 20 788 847 093 | 20 788 847 093 | 24 773 516 336 | — | 451 602 | 2 485 705 117 | 993 225 037 | 24 773 516 336 | | |
| a) crédits d'ordonnement | 133 100 000 | 11 500 000 | — | 144 600 000 | 85 124 864 | 3 355 317 | 3 355 317 | 85 124 864 | — | — | — | 59 475 136 | 85 124 864 | | |
| b) crédits d'ordonnement | 14 456 100 000 | 8 048 300 000 | 31 000 000 | 28 396 594 888 | 24 858 641 200 | 3 988 024 560 | 3 988 024 560 | 24 858 641 200 | — | 451 602 | 2 485 705 117 | 1 052 700 173 | 24 858 641 200 | | |
| 2. Dépenses de capital et crédits non dissociés | 6 098 100 000 | 11 600 000 | 83 600 000 | 6 654 004 494 | 6 252 088 106 | 258 390 346 | 258 390 346 | 6 252 088 106 | — | 36 997 602 | 333 992 500 | 104 921 490 | 6 252 088 106 | | |
| a) crédits non dissociés | 7 326 400 000 | 738 000 000 | 109 600 000 | 7 974 800 000 | 6 761 729 583 | 1 218 198 012 | 1 218 198 012 | 6 761 729 583 | — | — | — | 1 213 070 417 | 6 761 729 583 | | |
| b) crédits d'ordonnement | 13 424 500 000 | 769 000 000 | 193 200 000 | 14 628 804 494 | 13 013 817 689 | 1 476 588 358 | 1 476 588 358 | 13 013 817 689 | — | 36 997 602 | 333 992 500 | 1 317 991 907 | 13 013 817 689 | | |
| Totaux pour le 1. | 27 880 600 000 | 8 817 900 000 | 224 200 000 | 43 025 399 382 | 37 872 458 889 | 5 464 612 918 | 5 464 612 918 | 37 872 458 889 | — | 37 449 204 | 2 819 697 617 | 2 370 692 080 | 37 872 458 889 | | |
| 11. Dépenses courantes et dépenses de capital et crédits non dissociés | 20 421 100 000 | 8 048 400 000 | 114 600 000 | 34 905 999 382 | 31 025 604 442 | 4 243 059 589 | 4 243 059 589 | 31 025 604 442 | — | 37 449 204 | 2 819 697 617 | 1 098 146 527 | 31 025 604 442 | | |
| a) crédits non dissociés | 7 459 500 000 | 769 500 000 | 109 600 000 | 8 139 400 000 | 6 846 854 447 | 1 221 553 229 | 1 221 553 229 | 6 846 854 447 | — | — | — | 1 272 545 553 | 6 846 854 447 | | |
| b) crédits d'ordonnement | 27 880 600 000 | 8 817 900 000 | 224 200 000 | 43 025 399 382 | 37 872 458 889 | 5 464 612 918 | 5 464 612 918 | 37 872 458 889 | — | 37 449 204 | 2 819 697 617 | 2 370 692 080 | 37 872 458 889 | | |

TABLEAU D - Région wallonne - Année budgétaire 1984 - Dépenses qui excèdent les crédits de l'année 1984.

(En francs)

| CREDITS NON DISSOCIES. | | |
|---|--|------------|
| Titre I. Dépenses courantes. | | |
| Section 08. Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne pour le Logement et l'Informatique. | | |
| Chapitre I, § 1, art. 11.02 | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Membre de l'Exécutif | 451 602 |
| Titre II. Dépenses de capital. | | |
| Partie II. | | |
| Section 36. Logement. | | |
| Chapitre VI, art. 61.92 | Avance récupérable accordée à la Société nationale du Logement en vue de la mise à la disposition de certaines sociétés spécialisées par celle-ci, dans l'attente de l'intervention du Fonds des Calamités, de sommes destinées à la remise en état ou à la reconstruction des logements qui leur appartenaient et qui ont été endommagés ou détruits par le tremblement de terre de Liège | 36 997 602 |
| TOTAL GENERAL | | 37 449 204 |

TABLEAU E - REGION WALLONNE - SECTION PARTICULIERE - ANNEE BUDGETAIRE 1984

| SECTION (1) | | Prévisions | | | Opérations comptabilisées | | | Soldes | |
|------------------------------|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|-------------------|---------------------------|-------------------------|-------------------------|
| | | Recettes (2) | | Dépenses (3) | Dépenses | | Restant à régulariser (6) | Au 1er janvier 1984 (7) | Au 31 décembre 1984 (8) |
| | | | | | Total (5) | | | | |
| Opérations courantes | | | | | | | | | |
| 31 | Politique générale et administration régionale | 4 146 000 000 | 4 929 000 000 | 3 464 366 814 | 4 042 678 068 | — | — | 3 815 431 579 | 3 237 120 325 |
| 32 | Recherche appliquée en matière économique | 20 000 000 | 20 000 000 | 40 000 000 | 16 579 479 | — | — | 33 374 082 | 56 794 603 |
| 33 | Aménagement du territoire | — | — | 30 434 | 6 804 015 | — | — | 7 047 850 | 274 269 |
| 34 | Expansion économique régionale | 2 835 000 000 | 2 925 000 000 | 3 402 301 630 | 2 939 674 891 | — | — | 273 155 859 | 735 782 598 |
| 36 | Logement | — | — | 109 995 452 | 2 900 000 | — | — | (107 073 164) | 22 288 |
| 41 | Chasse, pêche et forêts.- Conservation de la nature | 36 200 000 | 37 500 000 | 60 360 585 | 30 955 251 | 22 908 591 | 22 908 591 | 21 515 305 | 50 920 639 |
| | Totaux opérations courantes. | 7 037 200 000 | 7 911 500 000 | 7 077 054 915 | 7 039 591 704 | 22 908 591 | 22 908 591 | 4 043 451 511 | 4 080 914 722 |
| Opérations de capital | | | | | | | | | |
| 31 | Politique générale et administration régionale | — | — | 384 000 | 642 660 | — | — | 642 660 | 384 000 |
| 33 | Aménagement du territoire | 50 000 000 | 250 000 000 | 306 476 240 | 113 995 483 | — | — | (166 130 010) | 26 350 747 |
| 34 | Expansion économique régionale | 4 225 000 000 | 4 570 000 000 | 5 618 033 002 | 4 559 949 315 | — | — | 2 628 708 876 | 3 686 792 563 |
| 36 | Logement | — | — | 129 379 720 | 10 339 051 | — | — | (118 812 712) | 227 957 |
| 38 | Enlèvement et traitement des déchets solides | 20 000 000 | 120 000 000 | 557 000 000 | 30 011 122 | — | — | (471 991 954) | 54 996 924 |
| 40 | Politique de l'eau et de l'environnement | 30 000 000 | 261 000 000 | 524 000 000 | 76 644 946 | — | — | (277 287 683) | 170 067 371 |
| 41 | Chasse, pêche et forêts.- Conservation de la nature | — | 15 000 000 | 1 888 217 | — | — | — | 17 375 789 | 19 264 006 |
| | Totaux opérations de capital. | 4 325 000 000 | 5 216 000 000 | 7 137 161 179 | 4 791 582 577 | — | — | 1 612 504 966 | 3 958 083 568 |
| | TOTAUX GENERAUX. | 11 362 200 000 | 13 127 500 000 | 14 214 216 094 | 11 831 174 281 | 22 908 591 | 22 908 591 | 5 655 956 477 | 8 038 998 290 |

(En francs)

TABLEAU F/1 — COMPLEXE DU BARRAGE DE NISRAMONT.
Compte d'exécution du budget de 1984 — Recettes budgétaires.

(En francs)

| Article (1) | LIBELLE (2) | Recettes prévues au budget (3) | Recettes réalisées (4) | Différence = 3 - 4 (5) |
|----------------|--|---|------------------------------|------------------------------|
| | CHAPITRE I. <i>Recettes courantes pour biens et services.</i> | | | |
| 16.01 | Ventes d'eau, d'électricité et divers | 16 600 000 | 17 600 930 | (1 000 930) |
| | <i>Totaux pour le chapitre I.</i> | 16 600 000 | 17 600 930 | (1 000 930) |
| | CHAPITRE VI. <i>Divers.</i> <i>Non répartis économiquement.</i> | | | |
| 08.01 | Subvention de l'Etat | 10 000 000 | 10 000 000 | — |
| 08.02 | Prélèvement sur les recettes du Barrage de la Vesdre | 7 900 000 | 7 900 000 | — |
| 08.03 | Affectation de fonds en souffrance (pour mémoire) | — | — | — |
| | <i>Totaux pour le chapitre VI.</i> | 17 900 000 | 17 900 000 | — |
| | <i>Totaux généraux pour les recettes.</i> | 34 500 000 | 35 500 930 | (1 000 930) |

TABLEAU F/2 — COMPLEXE DU BARRAGE DE NISRAMONT.
Compte d'exécution du budget de 1984 — Dépenses budgétaires.

(En francs)

| Article (1) | LIBELLE (2) | Dépenses prévues au budget (3) | Dépenses effectuées (4) | Différence = 3 - 4 (5) |
|----------------|--|---|-------------------------------|------------------------------|
| | TITRE I.- DEPENSES COURANTES. | | | |
| | CHAPITRE I.- Dépenses de consommation. <i>(Dépenses courantes pour biens et services.)</i> | | | |
| | § 1.- Salaires et charges sociales. | | | |
| 11.03 | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - y compris celles relatives à des créances antérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) | 18 000 000 | 15 315 155 | 2 684 845 |
| 11.04 | Allocations généralement quelconques au personnel | 900 000 | 925 566 | (25 566) |
| | <i>Totaux pour le § 1.</i> | 18 900 000 | 16 240 721 | 2 659 279 |
| | § 2.- Achats de biens non durables et de services. | | | |
| 12.01 | Honoraires des avocats et des médecins.- Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales.- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.- Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) | 100 000 | 1 880 | 98 120 |
| 12.02 | Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien | 3 500 000 | 1 387 452 | 2 112 548 |

(En francs)

| Ar- ticle | LIBELLE | Dépenses prévues au budget | Dépenses effectuées | Différence = 3 - 4 (5) |
|--------------|---|----------------------------------|------------------------|--------------------------------|
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) |
| 12.03 | Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration, | 8 000 000 | 5 832 883 | 2 167 117 |
| 12.05 | Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat employeur dans le prix des abonnements sociaux) | 200 000 | 42 247 | 157 753 |
| | <i>Totaux pour le § 2.</i> | 11 800 000 | 7 264 462 | 4 535 538 |
| | TOTAUX POUR LE CHAPITRE I. | 30 700 000 | 23 505 183 | 7 194 817 |
| | <i>CHAPITRE II.- Intérêts et profits d'entreprises.</i> | | | |
| 21.01 | Intérêts sur apports (pour mémoire) | — | — | — |
| | TOTAUX POUR LE CHAPITRE II. | — | — | — |
| | TOTAUX POUR LE TITRE I.- Dépenses courantes. | 30 700 000 | 23 505 183 | 7 194 817 |
| | TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL. | | | |
| | <i>CHAPITRE VII.- Investissements (civils).</i> <i>Achats de biens meubles durables.</i> | | | |
| 74.01 | Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre | 3 800 000 | 3 476 865 | 323 135 |
| | TOTAUX POUR LE CHAPITRE VII. | 3 800 000 | 3 476 865 | 323 135 |
| | TOTAUX POUR LE TITRE II.- Dépenses de capital. | 3 800 000 | 3 476 865 | 323 135 |
| | TOTAUX POUR LES TITRES I et II. | 34 500 000 | 26 982 048 | 7 517 952 |

TABLEAU G — COMPLEXE DU BARRAGE DE NISRAMONT.
Année budgétaire 1984 — Dépenses qui excèdent les crédits.

(En francs)

| Ar- ticle | LIBELLE | |
|--------------|--|--------|
| | TITRE I.- DEPENSES COURANTES. | |
| | <i>CHAPITRE I.- Dépenses de consommation.</i> <i>(Dépenses courantes pour biens et services.)</i> | |
| | <i>§ 1.- Salaires et charges sociales.</i> | |
| 11.04 | Allocations généralement quelconques au personnel | 25 566 |
| | TOTAL GENERAL. | 25 566 |

Annexe II — Dépenses de l'année 1984 par section budgétaire et par type de crédit.

(En francs)

| SECTION | | Crédits non dissociés | | Crédits d'ordonnement |
|--|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| | | Reports | Année en cours | |
| TITRE I.- DEPENSES COURANTES. | | | | |
| 01 | Dotation au Conseil régional wallon | — | 103 500 000 | — |
| 03 | Dépenses de Cabinet du Ministre-Président de la Région wallonne, chargé de l'Economie | 14 318 451 | 97 211 752 | — |
| 04 | Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne chargé de la Tutelle et des Relations extérieures | 8 678 105 | 78 823 188 | — |
| 05 | Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie | 14 125 318 | 66 883 410 | — |
| 06 | Dépenses de Cabinet du Ministre des Technologies nouvelles et des PME, de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région wallonne | 8 766 853 | 76 343 273 | — |
| 07 | Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale | 10 720 290 | 54 989 175 | — |
| 08 | Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne pour le Logement et l'Informatique | 5 898 320 | 65 433 982 | — |
| 31 | Politique générale et administration régionale | 147 690 051 | 1 574 385 523 | 23 155 906 |
| 32 | Recherche appliquée en matière économique | 1 947 862 | 18 571 614 | — |
| 33 | Aménagement du territoire.- Rénovation urbaine et rurale | 2 484 128 | 2 243 253 | 61 968 958 |
| 34 | Expansion économique régionale | 11 962 414 | 2 688 225 080 | — |
| 35 | Emploi | 106 023 003 | 108 389 362 | — |
| 36 | Logement | 696 332 829 | 1 899 308 918 | — |
| 38 | Enlèvement et traitement des déchets solides | 9 542 869 | 7 933 475 | — |
| 40 | Politique de l'eau et de l'environnement | 51 430 137 | 202 259 033 | — |
| 41 | Chasse, pêche et forêts.- Conservation de la Nature | 8 079 595 | 124 365 895 | — |
| 42 | Politique énergétique | 13 147 521 | 12 924 356 | — |
| 43 | Relations avec les pouvoirs locaux | 10 439 740 | 4 014 047 | — |
| 44 | Politique extérieure de la Région | 7 767 685 | 55 566 070 | — |
| 45 | Exploitation des ressources naturelles | 4 173 230 | 2 275 000 | — |
| 90 | Charges de la Dette de la Région | 3 796 893 052 | 12 599 448 457 | — |
| Totaux Titre I. | | 4 930 421 453 | 19 843 094 883 | 85 124 864 |
| TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL. | | | | |
| 03 | Dépenses de Cabinet du Ministre-Président de la Région wallonne, chargé de l'Economie | 926 635 | 2 903 628 | — |
| 04 | Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne chargé de la Tutelle et des Relations extérieures | 937 348 | 3 000 000 | — |
| 05 | Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie | 1 899 650 | 1 791 679 | — |
| 06 | Dépenses de Cabinet du Ministre des Technologies nouvelles et des PME, de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région wallonne | 111 406 | 1 883 976 | — |
| 07 | Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale | 567 682 | 1 387 416 | — |
| 08 | Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne pour le Logement et l'Informatique | 179 690 | 4 000 000 | — |
| 31 | Politique générale et administration régionale | 13 540 747 | 25 282 237 | — |
| 32 | Recherche appliquée en matière économique | — | — | 883 485 987 |
| 33 | Aménagement du territoire.- Rénovation urbaine et rurale | — | — | 822 211 160 |
| 34 | Expansion économique régionale | 411 932 939 | 4 617 936 694 | 262 722 869 |
| 36 | Logement | — | 153 567 738 | 1 486 572 686 |
| 38 | Enlèvement et traitement des déchets solides | — | — | 480 019 549 |
| 40 | Politique de l'eau et de l'environnement | 89 538 563 | 87 841 124 | 1 765 072 416 |
| 41 | Chasse, pêche et forêts.- Conservation de la Nature | 3 348 344 | 7 243 978 | 77 533 455 |
| 42 | Politique énergétique | — | — | 387 628 574 |
| 43 | Relations avec les pouvoirs locaux | — | — | 46 723 892 |
| 45 | Exploitation des ressources naturelles | — | — | 6 016 428 |
| 51 | Crédits parallèles | — | — | 543 742 567 |
| 90 | Charges de la Dette de la Région | — | 822 266 632 | — |
| Totaux Titre II. | | 522 983 004 | 5 729 105 102 | 6 761 729 583 |
| TOTAUX TITRES I ET II. | | 5 453 404 457 | 25 572 199 985 | 6 846 854 447 |

Tableau III

Entreprise d'Etat - Complexe du Barrage de Nisramont - Compte de résultats - 1984

| | | (En francs) |
|--|------------|-------------|
| 1. Ventes et prestations | | 31 427 659 |
| Chiffre d'affaires | 17 577 198 | |
| Autres produits d'exploitation : | | |
| — Produits divers | 38 132 | |
| — Subventions de la Région, couverture du mali de gestion, loi du 28 juin 1963, art. 55 | 13 812 329 | |
| 2. Coût des ventes | | 30 492 559 |
| A. Marchandises, matières, etc. | | |
| 1. Achats | 3 586 258 | |
| 2. Variation des stocks | - 55 213 | |
| B. Biens et services divers | 3 648 477 | |
| C. Personnel | 16 284 848 | |
| D. Amortissement et fonds de renouvellement (dotations) | 7 028 848 | |
| E. Autres charges d'exploitation | — | |
| I. Résultats nets d'exploitation | | 935 100 |
| II. Produits financiers | | — |
| II. Charges financières | | - 889 041 |
| II. Résultats financiers nets | | - 889 041 |
| III. Produits exceptionnels | | — |
| III. Charges exceptionnelles | | - 46 059 |
| III. Résultats exceptionnels nets | | - 46 059 |
| <i>RESULTAT GENERAL de l'Entreprise (= I + II + III)</i> | | 0 |

Tableau 112

Entreprise d'Etat - Complexe du Barrage de Nisramont - Bilan de l'Entreprise au 31 décembre 1984

GESTION 1984

| (En francs) | | (En francs) | |
|---|--------------------|---|--------------------|
| ACTIF | | PASSIF | |
| <i>Immobilisations corporelles :</i> | | | |
| a. Terrains et constructions | 76 253 769 | Dotations | 130 000 000 |
| b. Machines et outillage | 143 124 108 | Apports complémentaires de l'Etat | 93 647 092 |
| c. Mobilier et matériel roulant | 4 768 601 | Provisions pour risques et charges | — |
| <i>Stoks :</i> | | Fonds d'amortissement et de renouvellement .. | 71 993 608 |
| Matières premières et fournitures | 1 845 941 | | |
| <i>Trésorerie - liaison (avoir de la gestion)</i> | 69 648 281 | | |
| TOTAL | 295 640 700 | TOTAL | 295 640 700 |

TRESORERIE 1984

| (En francs) | | (En francs) | |
|--|-------------------|---|-------------------|
| ACTIF | | PASSIF | |
| <i>Créances à un an au plus :</i> | | | |
| — Résultant de livraisons de biens ou de prestations de services | 2 581 716 | Gestion - liaison (avoir de la gestion) | 69 648 281 |
| — Autres débiteurs | 7 097 340 | <i>Dettes à un an au plus</i> | |
| — Compte d'attente | — | — Résultant d'achats de biens et de services | 497 791 |
| <i>Valeurs disponibles :</i> | | — Dettes et provisions fiscales, sociales et salariales | 90 703 |
| — Caisse | 4 084 | — Autres dettes | 6 278 323 |
| — Office des chèques postaux | 38 546 147 | | |
| — Compte Etat A | 16 456 497 | | |
| — Compte Etat B * | 11 829 314 | | |
| — Transfert interne | — | | |
| TOTAL | 76 515 098 | TOTAL | 76 515 098 |

ÜBERSETZUNG

D. 93 — 2304

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

6. MAI 1993. — Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplanes der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1984 (*)

Der wallonische Regionalrat hat angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren was folgt:

TITEL I.

HAUSHALTSJAHR 1984

Kapitel I.

Verpflichtungen in Ausführung des regionalen Haushaltsplans.

§ 1.- Festlegung der Verpflichtungen.

Artikel 1.- Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1984 belaufen sich, gemäß der beiliegenden Aufstellung A, Spalte 6, auf 6 110 381 903 Franken.

§ 2.- Festlegung der Verpflichtungsermächtigungen.

Art. 2.- Die Verpflichtungsermächtigungen, die vom wallonischen Regionalrat für die Verpflichtungen des Haushaltsjahres 1984 festgelegt wurden, belaufen sich insgesamt auf 6 625 600 000 Franken, gemäß Aufstellung A, Spalte 5.

Dieser Betrag umfaßt:

1. einen Betrag von 6 625 600 000 Franken, entsprechend den in den Haushaltsdekreten festgelegten Verpflichtungsermächtigungen und wie folgt aufgeteilt:

| | |
|---------------------------------------|------------------|
| a) ursprüngliche Haushaltspläne | 6 747 900 000 F; |
| b) Anpassungen: Erhöhungen | 29 000 000 F; |
| Kürzungen | 151 300 000 F; |

(Aufstellung A, Spalte 1, 2 und 3);

2. einen Betrag von — Franken der Verpflichtungsermächtigungen, die, in Anwendung der Artikel 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963, vom Haushaltsjahr 1983 auf das Haushaltsjahr 1984 übertragen wurden (Aufstellung A, Spalte 4).

Art. 3.- Der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 1984 vorgesehenen Verpflichtungsermächtigungen wird, entsprechend Aufstellung A, Spalte 9, gekürzt um den Betrag von 515 218 097 Franken, der annulliert wird.

Art. 4.- Gemäß den Bestimmungen der oben erwähnten Artikel 2 und 3, werden die endgültigen Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1984 festgesetzt auf 6 110 381 903 Franken; dieser Betrag stimmt überein mit den zu Lasten des Haushaltsjahres eingetragenen Verpflichtungen (Aufstellung A, Spalte 6 und 10).

Kapitel II.

In Ausführung des regionalen Haushaltsplans getätigte Einnahmen und Ausgaben.

§ 1.- Festlegung der Einnahmen.

Art. 5.- Die festgelegten Ansprüche zugunsten der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1984 belaufen sich, entsprechend beiliegender Aufstellung B, Spalte 3, auf den Betrag von 25 238 106 378 Franken.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

| | |
|----------------------------|------------------|
| laufende Einnahmen | 11 610 128 508 F |
| Kapitaleinnahmen | 13 627 977 870 F |
| Erträge der Anleihen | — F |

Art. 6.- Die für das Haushaltsjahr 1984 eingetragenen Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 25 238 106 378 Franken, gemäß Aufstellung B, Spalte 4.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

| | |
|----------------------------|------------------|
| laufende Einnahmen | 11 610 128 508 F |
| Kapitaleinnahmen | 13 627 977 870 F |
| Erträge der Anleihen | — F |

Art. 7.- Die festgesetzten Ansprüche, die zum Abschluß des Haushaltsjahres einzunehmen sind, belaufen sich auf — Franken.

§ 2.- Festsetzung der Ausgaben.

Art. 8.- Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltsjahres 1984 werden festgelegt wie folgt (Aufstellung C, Spalte 7, 8 und 9):

| | |
|--|------------------|
| A. für die laufenden Ausgaben: | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 24 773 516 336 F |
| aufgeteilt wie folgt: | |
| a) Leistungen der vorherigen Jahre | 3 984 669 243 F |
| a) Leistungen des laufenden Jahres | 20 788 847 093 F |
| Ausgabenermächtigungen | 85 124 864 F |
| aufgeteilt wie folgt: | |
| a) Leistungen der vorherigen Jahre | 3 355 317 F |
| a) Leistungen des laufenden Jahres | 81 769 547 F |
| B. für die Kapitalaufwendungen: | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 6 252 088 106 F |
| aufgeteilt wie folgt: | |
| a) Leistungen der vorherigen Jahre | 258 390 346 F |
| a) Leistungen des laufenden Jahres | 5 993 697 760 F |
| Ausgabenermächtigungen | 6 761 729 583 F |
| aufgeteilt wie folgt: | |
| a) Leistungen der vorherigen Jahre | 1 218 198 012 F |
| a) Leistungen des laufenden Jahres | 5 543 531 571 F |
| Gesamtbetrag der Ausgabenanweisungen | 37 872 458 889 F |

Art. 9.- Die zu Lasten des Haushaltsjahres 1984 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf:

| | |
|---|------------------|
| A. für die laufenden Ausgaben: | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 24 773 516 336 F |
| Ausgabenermächtigungen | 85 124 864 F |
| B. für die Kapitalaufwendungen: | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 6 252 088 106 F |
| Ausgabenermächtigungen | 6 761 729 583 F |
| Gesamtbetrag (Aufstellung C, Spalte 10) | 37 872 458 889 F |

Art. 10.- Die zu Lasten des Haushaltsplanes getätigten Zahlungen, deren Nachweis oder Berichtigung auf ein nachfolgendes Jahr verlegt wird, in Anwendung des Artikels 32 des Gesetzes vom 28. Juni 1963, belaufen sich auf:

| | |
|---|-----|
| A. für die laufenden Ausgaben: | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | — F |
| Ausgabenermächtigungen | — F |
| B. für die Kapitalaufwendungen: | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | — F |
| Ausgabenermächtigungen | — F |
| Gesamtbetrag (Aufstellung C, Spalte 11) | — F |

3.- Festsetzung der Zahlungsmittel.

Art. 11.- Die Mittel, die dem wallonischen Regionalrat zur Auszahlung bereitgestellt worden sind und deren Verwendungszweck der Rat festgelegt hat, betragen (Aufstellung C, Spalte 6):

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| A. für die laufenden Ausgaben: | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 28 251 994 888 F |
| Ausgabenermächtigungen | 144 600 000 F |

* Sitzungsperiode 1992-1993:

Ratsdokumente 136 (1992-1993), Nr. 1 bis 2.

Ausführlicher Bericht.- Öffentliche Sitzung vom 28. April 1993.- Diskussion.- Verabschiedung.

| | |
|----------------------------------|-------------------------|
| B. für die Kapitalaufwendungen : | |
| Crédits non dissociés | 6 654 004 494 F |
| Ausgabenermächtigungen | 7 974 800 000 F |
| Gesamtbetrag | 43 025 399 382 F |

Diese Beträge enthalten :

I. Die Zahlungsmittel, deren Verwendungszweck in den Haushaltsdekreten festgelegt ist, aufgeteilt wie folgt :

1. Ursprüngliche Haushalte :

| | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| A. Laufende Ausgaben : | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 14 323 000 000 F |
| Ausgabenermächtigungen | 133 100 000 F |
| B. Kapitalaufwendungen : | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 6 098 100 000 F |
| Ausgabenermächtigungen | 7 326 400 000 F |
| Gesamtbetrag | 27 880 600 000 F |

2. 2. Anpassungen der Haushaltsmittel :

Erhöhungen :

| | |
|-----------------------------------|------------------------|
| A. Laufende Ausgaben : | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 8 036 800 000 F |
| Ausgabenermächtigungen | 11 500 000 F |
| B. Kapitalaufwendungen : | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 11 600 000 F |
| Ausgabenermächtigungen | 758 000 000 F |
| Gesamtbetrag | 8 817 900 000 F |

Kürzungen :

| | |
|-----------------------------------|----------------------|
| A. Laufende Ausgaben : | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 31 000 000 F |
| Ausgabenermächtigungen | — F |
| B. Kapitalaufwendungen : | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 83 600 000 F |
| Ausgabenermächtigungen | 109 600 000 F |
| Gesamtbetrag | 224 200 000 F |

II. Die in Anwendung der Artikel 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 und gemäß den Sonderbestimmungen übertragenen Zahlungsmittel werden aufgeteilt wie folgt (Aufstellung C, Spalte 5) :

| | |
|-----------------------------------|------------------------|
| A. Laufende Ausgaben : | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 5 923 194 888 F |
| Ausgabenermächtigungen | — F |
| B. Kapitalaufwendungen : | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 627 904 494 F |
| Ausgabenermächtigungen | — F |
| Gesamtbetrag | 6 551 099 382 F |

Art. 12.- Die für das Haushaltsjahr 1984 bereitgestellten und aufgeteilten Zahlungsmittel werden gekürzt (Aufstellung C, Spalte 13 und 14) :

I. in Höhe der nichtbeanspruchten Zahlungsmittel, die in Anwendung der Artikel 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 und gemäß den Sonderbestimmungen auf das Haushaltsjahr übertragen wurden :

| | |
|-----------------------------------|------------------------|
| A. Laufende Geschäfte : | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 2 485 705 117 F |
| Ausgabenermächtigungen | — F |
| B. Kapitalgeschäfte : | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 333 992 500 F |
| Ausgabenermächtigungen | — F |
| Gesamtbetrag | 2 819 697 617 F |

II. in Höhe der verfügbar gebliebenen Zahlungsmittel, die annulliert werden :

| | |
|-----------------------------------|------------------------|
| A. Laufende Geschäfte : | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 993 225 037 F |
| Ausgabenermächtigungen | 59 425 136 F |
| B. Kapitalgeschäfte : | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 104 921 490 F |
| Ausgabenermächtigungen | 1 213 070 417 F |
| Gesamtbetrag | 2 370 692 080 F |

Die Aufteilung der übertragenen Haushaltsmittel wird im Haushaltsplan 1985 beibehalten.

Art. 13.- Zusätzliche Haushaltsmittel in Höhe von 37 449 204 Franken werden bewilligt zur Bestreitung der laufenden Ausgaben, die zusätzlich oder über den Betrag der nichtaufgegliederten Mittel des Haushaltsjahres 1984 hinaus getätigt wurden (Aufstellung C, Spalte 12).

| | |
|------------------------------|---------------------|
| A. Laufende Ausgaben | 451 602 F |
| B. Kapitalaufwendungen | 36 997 602 F |
| Gesamtbetrag | 37 449 204 F |

Der Verwendungszweck dieser Mittel wird aufgezeigt in der Aufstellung D.

Art. 14.- Gemäß den Bestimmungen der Artikel 11, 12 und 13, werden die endgültigen Mittel des Haushaltsjahres 1984 festgesetzt wie folgt :

| | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| A. Laufende Ausgaben : | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 24 773 516 336 F |
| Ausgabenermächtigungen | 85 124 864 F |
| B. Kapitalaufwendungen : | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 6 252 088 106 F |
| Ausgabenermächtigungen | 6 761 729 583 F |
| Gesamtbetrag | 37 872 458 889 F |

Diese Beträge stimmen mit den zu Lasten des Haushaltsjahres getätigten Geschäften überein, entsprechend Aufstellung C, Spalte 7 und 15.

Art. 15.- Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Haushaltsplans des Haushaltsjahres 1984, gemäß Artikel 6 und 14, ist :

| | |
|-----------------|------------------|
| Einnahmen | 25 238 106 378 F |
| Ausgaben | 37 872 458 889 F |

Mehrbetrag der Ausgaben

Kapitel III.

Einnahmen und Ausgaben zur Ausführung des Sonderabschnitts des Haushaltsplans des Jahres 1984.

Art. 16.- Die im Sonderabschnitt des Haushaltsplanes eingetragenen Einnahmen des Haushaltsjahres 1984 belaufen sich auf 14 214 216 094 Franken, entsprechend der beiliegenden Aufstellung E, Spalte 4.

Dieser Betrag wird aufgeteilt wie folgt :

| | |
|--------------------------|-----------------|
| Laufende Einnahmen | 7 077 054 915 F |
| Kapitaleinnahmen | 7 137 161 179 F |

Art. 17.- Die Ausgaben des Haushaltsjahres 1984 zu Lasten des Sonderabschnitts betragen 11 831 174 281 Franken (Aufstellung E, Spalte 5).

Dieser Betrag wird aufgeteilt wie folgt :

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Laufende Ausgaben | 7 039 591 704 F |
| Kapitalaufwendungen | 4 791 582 577 F |

Art. 18.- Die zu Lasten des Sonderabschnitts des Haushaltsjahres 1984 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf :

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| für die laufenden Ausgaben | 7 016 683 113 F |
| für die Kapitalaufwendungen | 4 791 582 577 F |

Gesamtbetrag (Aufstellung E, Spalte 5 und 6)

Art. 19.- Die zu Lasten des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes getätigten Zahlungen, deren Nachweis oder Berichtigung auf ein nachfolgendes Jahr verlegt wird, in Anwendung des Artikels 32 des Gesetzes vom 28. Juni 1963, belaufen sich auf :

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| für die laufenden Ausgaben | 22 908 591 F |
| für die Kapitalaufwendungen | — F |

Gesamtbetrag (Aufstellung E, Spalte 6)

Art. 20.- Das Endergebnis des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes des Jahres 1984 wird endgültig festgesetzt wie folgt :

| | |
|---|------------------|
| A. Während des Jahres getätigte Einnahmen | 14 214 216 094 F |
| B. Während des Jahres getätigte Ausgaben | 11 831 174 281 F |

C. Mehrbetrag der Einnahmen

Dieser Mehrbetrag der Einnahmen wird dem zum Abschluß des vorherigen Jahres bestehenden Saldo, nämlich 5 655 956 477 Franken, hinzugefügt.

Das demnach erzielte Endergebnis weist ein Kreditaldo von 8 038 998 290 Franken auf.

Die Saldi der Artikel des Sonderabschnitts werden übertragen auf die Rechnung des Haushaltsjahres 1985 (Aufstellung E, Spalte 8).

Kapitel IV.

Kumulierte Haushaltsergebnisse.

Art. 21.- Insgesamt, Haushalt und Sonderabschnitt zusammengefügt, wurden die nachfolgenden kumulierten Ergebnisse des Haushaltsplanes 1984 und der vorherigen Jahre erzielt:

Ergebnisse am 31. Dezember 1983 :

| | |
|---|------------------------|
| Haushalt : Mehrbetrag der Ausgaben | 8 637 490 581 F |
| Sonderabschnitt : Mehrbetrag der Einnahmen .. | 5 655 956 477 F |
| <i>Gesamtbetrag : Mehrbetrag der Ausgaben</i> | <i>2 981 534 104 F</i> |

Ergebnisse des Jahres 1984 (Artikel 15 und 20) :

| | |
|---|-------------------------|
| Haushalt : Mehrbetrag der Ausgaben | 12 634 352 511 F |
| Sonderabschnitt : Mehrbetrag der Einnahmen .. | 2 383 041 813 F |
| <i>Gesamtbetrag : Mehrbetrag der Ausgaben</i> | <i>10 251 310 698 F</i> |

Ergebnisse am 31. Dezember 1984 :

| | |
|---|-------------------------|
| Haushalt : Mehrbetrag der Ausgaben | 21 271 843 092 F |
| Sonderabschnitt : Mehrbetrag der Einnahmen .. | 8 038 998 290 F |
| <i>Gesamtbetrag : Mehrbetrag der Ausgaben</i> | <i>13 232 844 802 F</i> |

TITEL II.

GESCHÄFTE IN AUSFÜHRUNG DER HAUSHALTSPLÄNE DER STAATUNTERNEHMEN, DIE DER ZUSTÄNDIGKEIT DER WALLONISCHEN REGION UNTERLIEGEN.

Art. 22.- *Staudammkomplex von Nisramont* : Aufgrund des Gesetzes vom 22. Oktober 1970 errichteter und mit dem Betrieb des Staudammkomplexes von Nisramont beauftragter Dienst.

Haushaltsjahr 1984

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes des «Staudammkomplexes von Nisramont» für das Haushaltsjahr 1984 wird wie folgt erstellt:

A. Einnahmen :

Die Einnahmen, eingetragen in der Abrechnung, die erstellt wurde

unter der Weisungsbefugnis des Ministers der wallonischen Region für das Wasserwesen und aufgrund des Dekrets vom 1. Dezember 1983 zur Festlegung des Haushaltsplans (Titel V), belaufen sich auf 35 500 930 Franken, entsprechend der beiliegenden Aufstellung F/1, Spalte 4.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt :

| | |
|--|--------------|
| Zuschuß der Region (Titel I, Abschnitt 40, Art. 32.02) . | 17 900 000 F |
| Laufende Einnahmen für Güter und Dienstleistungen.... | 17 600 930 F |

B. Ausgaben :

Die in besagter Abrechnung festgesetzten Ausgaben im Rahmen der Zahlungsmittel :

| | |
|--|---------------------|
| 1° bewilligt aufgrund der Bestimmungen des Haushaltsdekrets | 34 500 000 F |
| 2° zu bewilligen für die die Haushaltsmittel übersteigenden Ausgaben (siehe Aufstellung G) | 25 566 F |
| <i>insgesamt</i> | <i>34 525 566 F</i> |

belaufen sich auf..... 26 982 048 F

aufgeteilt wie folgt :

| | |
|-------------------------|--------------|
| laufende Geschäfte..... | 23 505 183 F |
| Kapitalgeschäfte | 3 476 865 F |

Die die Ausgaben übersteigenden Zahlungsmittel, oder 7 543 518 Franken, worunter Kapitalgeschäfte in Höhe von 323 135 Franken, werden vollständig annulliert (siehe Aufstellung F/2 (bis), Spalte 3, 4 und 5).

C. Endergebnis des Haushaltsplanes :

Das endgültige Ergebnis des Haushaltsplanes des Jahres 1984 erstellt sich wie folgt :

| | |
|----------------------------|--------------|
| Einnahmen (Litera A) | 35 500 930 F |
| Ausgaben (Litera B)..... | 26 982 048 F |

Mehrbetrag der Einnahmen am 31. Dezember 1984

Unter Berücksichtigung der die Ausgaben übersteigenden Einnahmen beim Abschluß der Geschäftsführung des vorangegangenen Jahres, oder

beläuft sich der kumulierte Mehrbetrag der Einnahmen am 31. Dezember 1984 demnach auf

Verkünden dieses Dekret, ordnen an, daß es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.

Namur, den 6. Mai 1993.

Der Präsident der wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAELS

Der Minister der technologischen Entwicklung und der Beschäftigung.

A. LIENARD

Der Minister des Innern, beauftragt mit den örtlichen Behörden, der Verwaltung und den bezuschußten Arbeiten,

G. MATHOT

Der Minister des Transports,

A. BAUDSON

Der Minister der öffentlichen Arbeiten,

J.-P. GRAFE

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,

R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Bodenschätze und der Landwirtschaft.

G. LUTGEN

AUFSTELLUNG A — RECHNUNGS-AUFSTELLUNG DES HAUSHALTSPLANS DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1984 — VERPFLICHTUNGSTERMÄCHTIGUNGEN

| Verrichtungen | Anpassungen | | Übertragene Mittel des vorherigen Jahres | Gesamtbetrag | Im Laufe des Haushaltsjahres angerechnete Verpflichtungsermächtigungen | Am Ende des Haushaltsjahres verfügbare Mittel | Abrechnung der Haushaltsmittel | | Endgültige Haushaltsmittel des Haushaltsjahres |
|----------------------------|-------------------|--------------------|--|----------------------|--|---|--------------------------------|-----------------------------|--|
| | Erhöhungen | Verringerungen | | | | | Übertragene Mittel | Annullierte Haushaltsmittel | |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) |
| Laufende Verrichtungen ... | 29 000 000 | — | — | 94 000 000 | 83 903 605 | 10 096 395 | — | 10 096 395 | 83 903 605 |
| Kapitalverrichtungen | — | 151 300 000 | — | 6 531 600 000 | 6 026 478 298 | 505 121 702 | — | 505 121 702 | 6 026 478 298 |
| GESAMTBETRAG | 29 000 000 | 151 300 000 | — | 6 625 600 000 | 6 110 381 903 | 515 218 097 | — | 515 218 097 | 6 110 381 903 |

* In Ausführung der Artikel 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963

AUFSTELLUNG B — RECHNUNGS-AUFSTELLUNG DES HAUSHALTSPLANS DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1984 — EINNÄHMEN

| Art der Einnahmen | ZUSTAND DER EINNÄHMEN | | | | | | DIFFERENZ ZWISCHEN VORANSCHLAG UND ANGERECHNETE EINNÄHMEN | | |
|---|-----------------------|-------------------------|------------------------|---|---|---------------|---|----------------------------------|--------------------|
| | Voranschlag | Festgestellte Ansprüche | Angerechnete Einnahmen | Differenz zwischen festgestellten und angerechneten Einnahmen | Annulliert oder auf unbestimmte Zeit zurückgestellt | Zu übertragen | Voranschlag höher als die Einnahmen | Einnahmen höher als veranschlagt | |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | |
| Laufende Einnahmen | 2 442 000 000 | 1 804 418 168 | 1 804 418 168 | — | — | — | 637 581 832 | — | — |
| Steuereinnahmen und Rückzahlungen | 9 548 000 000 | 9 715 900 000 | 9 715 900 000 | — | — | — | — | 167 900 000 | — |
| Haushaltsdotationen | 540 000 000 | 89 810 340 | 89 810 340 | — | — | — | 450 189 660 | — | — |
| Verschiedene Beiträge | 12 530 000 000 | 11 610 128 508 | 11 610 128 508 | — | — | — | 1 087 771 492 | — | 167 900 000 |
| Gesamtbetrag der laufenden Einnahmen | 12 530 000 000 | 11 610 128 508 | 11 610 128 508 | — | — | — | 1 087 771 492 | — | 167 900 000 |
| Kapitaleinnahmen | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Steuereinnahmen und Rückzahlungen | 12 867 200 000 | 12 944 000 000 | 12 944 000 000 | — | — | — | — | — | — |
| Haushaltsdotationen | 20 000 000 | 683 977 870 | 683 977 870 | — | — | — | — | — | 76 800 000 |
| Verschiedene Erträge | 12 887 200 000 | 13 627 977 870 | 13 627 977 870 | — | — | — | — | — | 663 977 870 |
| Gesamtbetrag der Kapitaleinnahmen | 12 887 200 000 | 13 627 977 870 | 13 627 977 870 | — | — | — | — | — | 740 777 870 |
| Ertrag der Anleihen | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| GESAMTBETRAG | 25 417 200 000 | 25 238 106 378 | 25 238 106 378 | — | — | — | 1 087 771 492 | — | 908 677 870 |

AUFSTELLUNG C — RECHNUNGS-AUFSTELLUNG DES HAUSHALTSPLANS DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1984 — AUSGABEN

| Art der Ausgaben und der Haushaltsmittel (1) | ZUWEISUNG DER HAUSHALTSMITTEL | | | | ZUSTAND DER AUSGABEN | | | | | | | ABRECHNUNG DER HAUSHALTSMITTEL | | |
|---|-------------------------------|---------------|----------------|--------------------|----------------------|----------------------------|---|--|--|-------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|--|----------------------------|
| | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) | (11) | (12) | (13) | (14) | (15) |
| Ursprünglicher Haushaltsplan | Erhöhungen | Abpassungen | Verringerungen | Übertragene Mittel | Gesamtbetrag | Gesamtbeträge der Ausgaben | Angezeichnete Leistungen der vorherigen Jahre | Angemessene Verzinsungen Leistungen des Jahres | Gedüngte, nachgewiesene oder berücksichtigte Zahlungen | Nach zu berücksichtigende Zahlungen | Bereitstellung zusätzlicher Mittel | Übertragene Mittel | Annullierte, nicht beanspruchte Mittel | Endgültige Mittel für 1984 |
| I. Laufende Ausgaben | 14 323 000 000 | 8 016 800 000 | 31 000 000 | 5 923 194 888 | 28 251 994 888 | 24 773 516 336 | 3 984 669 243 | 20 788 847 093 | 24 773 516 336 | — | 451 602 | 2 485 705 117 | 993 225 037 | 24 773 516 336 |
| a) nicht aufgelegene Mittel | 133 100 000 | 11 500 000 | — | — | 144 600 000 | 85 124 864 | 3 355 317 | 81 769 547 | 85 124 864 | — | — | — | 59 475 136 | 85 124 864 |
| b) Ausgabermöglichkeiten | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| = a+b | 14 456 100 000 | 8 048 300 000 | 31 000 000 | 5 923 194 888 | 28 396 594 888 | 24 858 641 200 | 3 988 024 560 | 20 870 616 640 | 24 858 641 200 | — | 451 602 | 2 485 705 117 | 1 052 700 173 | 24 858 641 200 |
| 2. Kapitalaufwendungen | 6 098 100 000 | 11 600 000 | 83 600 000 | 627 904 494 | 6 654 004 494 | 6 252 088 106 | 258 390 346 | 5 993 697 760 | 6 252 088 106 | — | 36 997 602 | 333 992 500 | 104 921 490 | 6 252 088 106 |
| a) nicht aufgelegene Mittel | 7 328 400 000 | 758 000 000 | 109 600 000 | — | 7 974 800 000 | 6 761 729 583 | 1 218 198 012 | 5 543 531 571 | 6 761 729 583 | — | — | — | 1 213 070 417 | 6 761 729 583 |
| b) Ausgabermöglichkeiten | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| = a+b | 13 424 500 000 | 769 600 000 | 193 200 000 | 627 904 494 | 14 628 804 494 | 13 013 817 689 | 1 476 588 358 | 11 537 229 331 | 13 013 817 689 | — | 36 997 602 | 333 992 500 | 1 317 991 907 | 13 013 817 689 |
| Gesamtbetrag I. | 27 880 600 000 | 8 817 900 000 | 224 200 000 | 6 551 099 382 | 43 025 399 382 | 37 872 458 889 | 5 464 612 918 | 32 407 845 971 | 37 872 458 889 | — | 37 449 204 | 2 819 697 617 | 2 370 692 080 | 37 872 458 889 |
| II. Laufende Ausgaben und Kapitalaufwendungen | 20 421 100 000 | 8 048 400 000 | 114 600 000 | 6 551 099 382 | 34 905 999 382 | 31 025 604 442 | 4 243 059 589 | 26 782 544 853 | 31 025 604 442 | — | 37 449 204 | 2 819 697 617 | 1 098 146 527 | 31 025 604 442 |
| a) nicht aufgelegene Mittel | 7 459 500 000 | 769 500 000 | 109 600 000 | — | 8 119 400 000 | 6 946 854 447 | 1 221 553 329 | 5 625 301 118 | 6 946 854 447 | — | — | — | 1 272 345 553 | 6 946 854 447 |
| b) Ausgabermöglichkeiten | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Gesamtbetrag II. | 27 880 600 000 | 8 817 900 000 | 224 200 000 | 6 551 099 382 | 43 025 399 382 | 37 872 458 889 | 5 464 612 918 | 32 407 845 971 | 37 872 458 889 | — | 37 449 204 | 2 819 697 617 | 2 370 692 080 | 37 872 458 889 |

(In Franken)

AUFSTELLUNG D - Wallonische Region - Haushaltsjahr 1984 - Ausgaben, die die Mittel des Jahres 1984 übersteigen

| NICHT AUFGELEGTE MITTEL | |
|--|---|
| Titel I. Laufende Ausgaben. | |
| Abschnitt 08. Kabinettsausgaben des Ministers der wallonischen Region für Wohnungswesen und Datenverarbeitung. | |
| Kapitel I, § 1, Art. 11.02 | Resoldungen und Verpflungen des Personals des Kabinetts des Mitglieds der Exekutive 451 602 |
| Titel II. Kapitalaufwendungen. | |
| Teil II. | |
| Abschnitt 36. Wohnungswesen. | |
| Kapitel VI, Art. 61.92 | Betreiber-Vorschuss an die Nationale Wohnungsgesellschaft zur Bereitstellung zugunsten bestimmter durch sie anerkannte Gesellschaften, in Erwartung der Beilegung des Katastrophenfonds, der Summen zur Wiederherstellung oder zum Wiederaufbau der Wohnungen, die deren Eigentum sind und die beschädigt oder zerstört wurden beim Erdbeben von Lüttich 36 997 602 |
| GESAMTBETRAG 37 449 204 | |

AUFSTELLUNG E - WALLONISCHE REGION - SONDERABSCHNITT - HAUSHALTSJAHR 1984

(in Franken)

| ABSCHNITT (1) | Voranschläge | | Angerechnete Verrichtungen | | | Saldi | |
|---|------------------|-----------------|----------------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| | Einnahmen (2) | Ausgaben (3) | Einnahmen (4) | Ausgaben | | Am 1. Januar 1984 (7) | Am 31. Dezember 1984 (8) |
| | | | | Gesamtbeträge (5) | Zu berichtigen (6) | | |
| Laufende Geschäfte | | | | | | | |
| 31 Allgemeine Politik und regionale Verwaltung | 4 146 000 000 | 4 929 000 000 | 3 464 366 814 | 4 042 678 068 | — | 3 815 431 579 | 3 237 120 325 |
| 32 Angewandte Forschung in Sachen Wirtschaft | 20 000 000 | 20 000 000 | 40 000 000 | 16 579 479 | — | 33 374 082 | 56 794 603 |
| 33 Raumordnung | — | — | 30 434 | 6 804 015 | — | 7 047 850 | 274 269 |
| 34 Regionale Wirtschaftsexpansion | 2 835 000 000 | 2 925 000 000 | 3 402 301 630 | 2 939 674 891 | — | 273 133 859 | 733 782 398 |
| 36 Wohnungswesen | — | — | 109 995 452 | 2 900 000 | — | (107 073 164) | 22 288 |
| 41 Jagd, Fischfang und Forstwesen.- Erhaltung der Natur | 36 200 000 | 37 500 000 | 60 360 585 | 30 955 251 | 22 908 591 | 21 515 305 | 50 920 639 |
| Gesamtbeträge der laufenden Geschäfte. | 7 037 200 000 | 7 911 500 000 | 7 077 054 915 | 7 039 591 704 | 22 908 591 | 4 043 451 511 | 4 080 914 722 |
| Kapitalgeschäfte | | | | | | | |
| 31 Allgemeine Politik und regionale Verwaltung | — | — | 384 000 | 642 660 | — | 642 660 | 384 000 |
| 33 Raumordnung | 50 000 000 | 250 000 000 | 306 476 240 | 113 995 483 | — | (166 130 010) | 26 350 747 |
| 34 Regionale Wirtschaftsexpansion | 4 225 000 000 | 4 570 000 000 | 5 618 033 002 | 4 559 949 315 | — | 2 628 708 876 | 3 686 792 563 |
| 36 Wohnungswesen | — | — | 129 379 720 | 10 339 051 | — | (118 812 712) | 227 957 |
| 38 Abransport und Verarbeitung fester Abfälle | 20 000 000 | 120 000 000 | 557 000 000 | 30 011 122 | — | (471 991 954) | 54 996 924 |
| 40 Wasser- und Umweltpolitik | 30 000 000 | 261 000 000 | 524 000 000 | 76 644 946 | — | (277 287 683) | 170 067 371 |
| 41 Jagd, Fischfang und Forstwesen.- Erhaltung der Natur | — | 15 000 000 | 1 888 217 | — | — | 17 375 789 | 19 264 006 |
| Gesamtbeträge der Kapitalgeschäfte. | 4 325 000 000 | 5 216 000 000 | 7 137 161 179 | 4 791 582 577 | — | 1 612 504 966 | 3 958 083 568 |
| ALLGEMEINE GESAMTBETRÄGE. | 11 362 200 000 | 13 127 500 000 | 14 214 216 094 | 11 831 174 281 | 22 908 591 | 5 655 956 477 | 8 038 998 290 |

AUFSTELLUNG F11 — STAUDAMMKOMPLEX VON NISRAMONT.
Rechnungsaufstellung des Haushaltsplans 1984 — Haushaltseinnahmen.

(In franken)

| Artikel (1) | BEZEICHNUNGEN (2) | Im Haushaltsplan veranschlagte Einnahmen (3) | Getätigte Einnahmen (4) | Differenz = 3 - 4 (5) |
|----------------|--|---|----------------------------|-----------------------------|
| | KAPITEL I. <i>Laufende Einnahmen für Güter und Dienstleistungen.</i> | | | |
| 16.01 | Verkauf von Wasser, Elektrizität und Verschiedenes | 16 600 000 | 17 600 930 | (1 000 930) |
| | <i>Gesamtbeträge für Kapitel I.</i> | 16 600 000 | 17 600 930 | (1 000 930) |
| | KAPITEL VI. <i>Verschiedenes.</i> <i>Nicht wirtschaftlich aufgeteilt.</i> | | | |
| 08.01 | Staatszuschuß | 10 000 000 | 10 000 000 | — |
| 08.02 | Einbehaltung auf die Einnahmen des Staudamms der Vesdre | 7 900 000 | 7 900 000 | — |
| 08.03 | Zweckbestimmung der unerledigten Fonds (pro memoria) | — | — | — |
| | <i>Gesamtbeträge für Kapitel VI.</i> | 17 900 000 | 17 900 000 | — |
| | <i>Allgemeine Gesamtbeträge für die Einnahmen.</i> | 34 500 000 | 35 500 930 | (1 000 930) |

AUFSTELLUNG F12 — STAUDAMMKOMPLEX VON NISRAMONT.
Rechnungsaufstellung des Haushaltsplans 1984 — Haushaltsausgaben.

(In franken)

| Artikel (1) | BEZEICHNUNGEN (2) | Im Haushaltsplan veranschlagte Ausgaben (3) | Getätigte Ausgaben (4) | Differenz = 3 - 4 (5) |
|----------------|---|--|---------------------------|-----------------------------|
| | TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN. | | | |
| | KAPITEL I.- Verbrauchsausgaben. <i>(Laufende Ausgaben für Güter und Dienstleistungen.)</i> | | | |
| | § 1.- Gehälter und soziale Lasten. | | | |
| 11.03 | Besoldungen des aktiven und zur Verfügung gestellten Personals (die Gehälter oder Löhne des Hilfspersonals, die Zulagen für höhere und Sonderfunktionen, die Entschädigungen für Arbeitsunfälle - darin ist die Zahlung dieser Entschädigungen an Familienmitglieder des Opfers bei Todesfall einbegriffen - einschließlich derjenigen betreffend die vorherigen Schuldforderungen sowie die verringerten Gehälter oder Löhne des zeitweiligen Hilfspersonals, das einen Dienstunfall erlitten hat, einbegriffen) | 18 000 000 | 15 315 155 | 2 684 845 |
| 11.04 | Beihilfen gleich welcher Art an das Personal | 900 000 | 925 566 | (25 566) |
| | <i>Gesamtbeträge für § 1.</i> | 18 900 000 | 16 240 721 | 2 659 279 |
| | § 2.- Ankäufe von kurzlebigen beweglichen Gütern und von Dienstleistungen. | | | |
| 12.01 | Honorare der Rechtsanwälte und Ärzte.- Gerichtskosten in Sachen Zivil-, Verwaltungs- und strafrechtliche Angelegenheiten.- Anwesenheitsgelder, Fahrt- und Aufenthaltskosten für Personen, die nicht zu den Staatsverwaltungen gehören.- Besoldung der Experten, die nicht zur Verwaltung gehören und Dienstleistungen von Drittpersonen (einschließlich der Ausgaben betreffend die vorherigen Haushaltsjahre) | 100 000 | 1 880 | 98 120 |
| 12.02 | Verbrauchsausgaben in Zusammenhang mit der Benutzung der Räumlichkeiten und Unterhaltsausgaben | 3 500 000 | 1 387 452 | 2 112 548 |

| (In franken) | | | | |
|-----------------------|---|---|--------------------------------|-------------------------------|
| Ar- tikel (1) | BEZEICHNUNGEN (2) | Im Haushalts- plan veran- schlagte Ausgaben (3) | Getätigte Ausgaben (4) | Differenz = 3 - 4 (5) |
| 12.03 | Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen : Bürokosten, Be- förderung, Steuern, Vergütungen, Veröffentlichungen des Ministeriums, Berufsausbildung, Bekleidung und andere kleinere Verwaltungsausgaben ... | 8 000 000 | 5 832 883 | 2 167 117 |
| 12.05 | Entschädigungen gleich welcher Art an das Personal für wirkliche Lasten und materielle Schäden sowie die Fahrtkosten bezüglich der Dienstreisen (ein- schließlich der Beteiligung des arbeitgebenden Staates am Preis der Sozial- abonnements) | 200 000 | 42 247 | 157 753 |
| | <i>Gesamtbeträge für § 2.</i> | 11 800 000 | 7 264 462 | 4 535 538 |
| | <i>GESAMTBETRÄGE FÜR KAPITEL I.</i> | 30 700 000 | 23 505 183 | 7 194 817 |
| | <i>KAPITEL II.- Unternehmenszinsen und -Gewinne.</i> | | | |
| 21.01 | Zinsen auf die Zuwendungen (pro memoria) | — | — | — |
| | <i>GESAMTBETRÄGE FÜR KAPITEL II.</i> | — | — | — |
| | <i>GESAMTBETRÄGE FÜR TITEL I.- Laufende Ausgaben.</i> | 30 700 000 | 23 505 183 | 7 194 817 |
| | <i>TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.</i> | | | |
| | <i>KAPITEL VII.- (Zivilrechtliche) Investitionen. Ankäufe von langlebigen beweglichen Gütern.</i> | | | |
| 74.01 | Ankauf von Maschinen, Mobiliar, Material und Bodentransportmitteln | 3 800 000 | 3 476 865 | 323 135 |
| | <i>GESAMTBETRÄGE FÜR KAPITEL VII.</i> | 3 800 000 | 3 476 865 | 323 135 |
| | <i>GESAMTBETRÄGE FÜR TITEL II.- Kapitalaufwendungen.</i> | 3 800 000 | 3 476 865 | 323 135 |
| | <i>GESAMTBETRÄGE FÜR TITEL I und II.</i> | 34 500 000 | 26 982 048 | 7 517 952 |

AUFSTELLUNG G — STAUDAMMKOMPLEX VON NISRAMONT.
Haushaltsjahr 1984 — Ausgaben; die mehr betragen als die Mittel.

(In Franken)

| Ar- tikel | BEZEICHNUNGEN | |
|--------------|--|--------|
| | TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN. | |
| | <i>KAPITEL I.- Verbrauchsausgaben. (Laufende Ausgaben für Güter und Dienstleistungen.)</i> | |
| | <i>§ 1.- Gehälter und soziale Lasten.</i> | |
| 11.04 | Beihilfen gleich welcher Art an das Personal | 25 566 |
| | <i>GESAMTBETRAG.</i> | 25 566 |

Beilage II — Ausgaben des Jahres 1984 pro Haushaltsabschnitt und Art der Mittel.

(In Franken)

| ABSCHNITT | | Nicht aufgegliederte Mittel | | Ausgabeermächtigungen |
|--|--|-----------------------------|-----------------------|-----------------------|
| | | Übertragungen | Laufendes Jahr | |
| TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN. | | | | |
| 01 | Dotation an den wallonischen Regionaalrat | — | 103 500 000 | — |
| 03 | Kabinettsausgaben des Ministerpräsidenten der wallonischen Region, beauftragt mit der Wirtschaft | 14 318 451 | 97 211 752 | — |
| 04 | Kabinettsausgaben des Ministers der wallonischen Region, beauftragt mit der Aufsicht und den auswärtigen Beziehungen | 8 678 105 | 78 823 188 | — |
| 05 | Kabinettsausgaben des Ministers der wallonischen Region für Haushalt und Energie | 14 125 318 | 66 883 410 | — |
| 06 | Kabinettsausgaben des Ministers der neuen Technologien und der KMB, der Raumordnung und des Forstwesens für die wallonische Region | 8 766 853 | 76 343 273 | — |
| 07 | Kabinettsausgaben des Ministers der wallonischen Region für Wasserwesen, Umwelt und ländliches Leben | 10 720 290 | 54 989 175 | — |
| 08 | Kabinettsausgaben des Ministers der wallonischen Region für Wohnungswesen und Datenverarbeitung | 5 898 320 | 65 433 982 | — |
| 31 | Allgemeine Politik und regionale Verwaltung | 147 690 051 | 1 574 385 523 | 23 155 906 |
| 32 | Angewandte Forschung in Sachen Wirtschaft | 1 947 862 | 18 571 614 | — |
| 33 | Raumordnung.- Städtische und ländliche Erneuerung | 2 484 128 | 2 243 253 | 61 968 958 |
| 34 | Regionale Wirtschaftsexpansion | 11 962 414 | 2 688 225 080 | — |
| 35 | Beschäftigung | 106 023 003 | 108 389 362 | — |
| 36 | Wohnungswesen | 696 332 829 | 1 899 308 918 | — |
| 38 | Abtransport und Verarbeitung von festen Abfällen | 9 542 869 | 7 933 475 | — |
| 40 | Wasser- und Umweltpolitik | 51 430 137 | 202 259 053 | — |
| 41 | Jagd, Fischfang und Forstwesen.- Erhaltung der Natur | 8 079 595 | 124 365 895 | — |
| 42 | Energiepolitik | 13 147 521 | 12 924 356 | — |
| 43 | Beziehungen mit den örtlichen Behörden | 10 439 740 | 4 014 047 | — |
| 44 | Außenpolitik der Region | 7 767 685 | 55 566 070 | — |
| 45 | Nutzung der natürlichen Reichtümer | 4 173 230 | 2 275 000 | — |
| 90 | Schuldenlast der Region | 3 796 893 052 | 12 599 448 457 | — |
| Gesamtbeträge Titel I. | | 4 930 421 453 | 19 843 094 883 | 85 124 864 |
| TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN. | | | | |
| 03 | Kabinettsausgaben des Ministerpräsidenten der wallonischen Region, beauftragt mit der Wirtschaft | 926 635 | 2 903 628 | — |
| 04 | Kabinettsausgaben des Ministers der wallonischen Region, beauftragt mit der Aufsicht und den auswärtigen Beziehungen | 937 348 | 3 000 000 | — |
| 05 | Kabinettsausgaben des Ministers der wallonischen Region für Haushalt und Energie | 1 899 650 | 1 791 679 | — |
| 06 | Kabinettsausgaben des Ministers der neuen Technologien und der KMB, der Raumordnung und des Forstwesens für die wallonische Region | 111 406 | 1 883 976 | — |
| 07 | Kabinettsausgaben des Ministers der wallonischen Region für Wasserwesen, Umwelt und ländliches Leben | 567 682 | 1 387 416 | — |
| 08 | Kabinettsausgaben des Ministers der wallonischen Region für Wohnungswesen und Datenverarbeitung | 179 690 | 4 000 000 | — |
| 31 | Allgemeine Politik und regionale Verwaltung | 13 540 747 | 25 282 237 | — |
| 32 | Angewandte Forschung in Sachen Wirtschaft | — | — | 883 485 987 |
| 33 | Raumordnung.- Städtische und ländliche Erneuerung | — | — | 822 211 160 |
| 34 | Regionale Wirtschaftsexpansion | 411 932 939 | 4 617 936 694 | 262 722 869 |
| 36 | Wohnungswesen | — | 153 567 738 | 1 486 572 686 |
| 38 | Abtransport und Verarbeitung von festen Abfällen | — | — | 480 019 549 |
| 40 | Wasser- und Umweltpolitik | 89 538 563 | 87 841 124 | 1 765 072 416 |
| 41 | Jagd, Fischfang und Forstwesen.- Erhaltung der Natur | 3 348 344 | 7 243 978 | 77 533 455 |
| 42 | Energiepolitik | — | — | 387 628 574 |
| 43 | Beziehungen mit den örtlichen Behörden | — | — | 46 723 892 |
| 45 | Nutzung der natürlichen Reichtümer | — | — | 6 016 428 |
| 51 | Parallelkredite | — | — | 543 742 567 |
| 90 | Schuldenlast der Region | — | 822 266 632 | — |
| Gesamtbeträge Titel II. | | 522 983 004 | 5 729 105 102 | 6 761 729 583 |
| GESAMTBETRÄGE TITEL I UND II. | | 5 453 404 457 | 25 572 199 985 | 6 846 854 447 |

Aufstellung I/1

Staatsunternehmen - Staudammkomplex von Nisramont - Erfolgsrechnung - 1984

| | | (In Franken) |
|--|------------|-------------------|
| 1. Verkäufe und Leistungen | | 31 427 659 |
| Umsatz | 17 577 198 | |
| Andere Betriebserträge : | | |
| — Verschiedene Erträge | 38 132 | |
| — Zuschüsse der Region, Ausgleich des Geschäftsführungsdefizits, Gesetz vom 28. Juni 1963, Art. 55 | 13 812 329 | |
| | | 30 492 559 |
| 2. Verkaufskosten | | |
| A. Güter, Grunstoffe, usw. | | |
| 1. Ankäufe | 3 586 258 | |
| 2. Lagerschwankungen | - 55 213 | |
| B. Verschiedene Güter und Dienstleistungen | 3 648 477 | |
| C. Personal | 16 284 848 | |
| D. Tilgung und Auffüllungsfonds (Dotationen) | 7 028 848 | |
| E. Andere Betriebslasten | — | |
| | | 935 100 |
| I. Netto Betriebsergebnis | | 935 100 |
| II. Finanzielle Erträge | | — |
| II. Finanzielle Lasten | | - 889 041 |
| | | - 889 041 |
| II. Netto Finanzergebnis | | - 889 041 |
| III. Außergewöhnliche Erträge | | — |
| III. Außergewöhnliche Lasten | | - 46 059 |
| | | - 46 059 |
| III. Netto außergewöhnliche Ergebnisse | | - 46 059 |
| ERFOLGSRECHNUNG des Unternehmens (= I + II + III) | | 0 |

Aufstellung 1/2

Staatsunternehmen - Staudammkomplex von Nisramont - Bilanz des Unternehmens am 31. Dezember 1984

GESCHÄFTSFÜHRUNG 1984

| (In Franken) | | (In Franken) | |
|---|--------------------|---|--------------------|
| AKTIVA | | PASSIVA | |
| <i>Materielle Anlagen :</i> | | | |
| a. Grundstücke und Gebäude | 76 253 769 | Dotationen | 130 000 000 |
| b. Maschinen und Ausrüstung | 143 124 108 | Zusätzliche Zuwendungen des Staates | 93 647 092 |
| c. Mobilier und rollendes Material | 4 768 601 | Rücklagen für Risiken und lasten | — |
| <i>Lager :</i> | | Tilgungs- und Auffüllungsfonds | 71 993 608 |
| Rohstoffe und Lieferungen | 1 845 941 | | |
| <i>Zwischenkassenlage (Geschäftsführungsguthaben)</i> | 69 648 281 | | |
| GESAMTBETRAG | 295 640 700 | GESAMTBETRAG | 295 640 700 |

KASSENLAGE 1984

| (In Franken) | | (In Franken) | |
|---|-------------------|---|-------------------|
| AKTIVA | | PASSIVA | |
| <i>Schuldforderungen von höchstens einem Jahr :</i> | | Zwischenstand Geschäftsführung (Guthaben) .. | 69 648 281 |
| — durch Lieferung von Gütern oder Erbringung von Dienstleistungen | 2 581 716 | <i>Schulden von höchstens einem Jahr :</i> | |
| — Andere Schuldner | 7 097 340 | — durch Erwerb von Gütern oder Dienstleistungen | 497 791 |
| — provisorische Rechnung | — | — Schulden und Steuer-, Sozial- und Lohnrücklagen | 90 703 |
| <i>Verfügbare Werte :</i> | | — Andere Schulden | 6 278 323 |
| — Kasse | 4 084 | | |
| — Postscheckamt | 38 546 147 | | |
| — Staatsrechnung A | 16 456 497 | | |
| — Staatsrechnung B * | 11 829 314 | | |
| — Interne Übertragung | — | | |
| GESAMTBETRAG | 76 515 098 | GESAMTBETRAG | 76 515 098 |

VERTALING

N. 93 — 2304.

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

6 MEI 1993. — Decreet houdende eindregeling van de begroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1984 (*)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen het geen volgt :

TITEL I.

BEGROTINGSJAAR 1984

Hoofdstuk I.

Vastleggingen gedaan ter uitvoering van de gewestelijke begroting.

§ 1.- Vaststelling van de vastleggingen.

Article 1.- De vastleggingen van de uitgaven uitgevoerd ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1984 belopen, volgens bijgevoegde tabel A, kolom 6, de som van 6 110 381 903 frank.

§ 2.- Vaststelling van de vastleggingskredieten.

Art. 2.- De door de Waalse Gewestraad voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1984 ter beschikking gestelde vastleggingskredieten belopen in totaal 6 625 600 000 frank, overeenkomstig tabel A, kolom 5.

Dit bedrag omvat :

1. een bedrag van 6 625 600 000 frank zijnde de in de begrotingsdecreten vastgestelde vastleggingskredieten en omgedeeld als volgt :

| | |
|--|------------------|
| a) oorspronkelijke begrotingen | 6 747 900 000 F; |
| b) kredietaanpassingen : vermeerderingen | 29 000 000 F; |
| verminderingen | 151 300 000 F; |

(tabel A, kolom 1, 2 en 3);

2. een bedrag van — frank aan van het begrotingsjaar 1983 naar het begrotingsjaar 1984 overgedragen vastleggingskredieten in toepassing van artikel 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 4).

Art. 3.- Het totaal bedrag van de voor het begrotingsjaar 1984 toebedeelde vastleggingskredieten wordt verminderd overeenkomstig tabel A, kolom 9, voor een bedrag van 515 218 097 frank, dat geannuleerd wordt.

Art. 4.- Overeenkomstig de bepalingen in de voorafgaande artikelen 2 en 3 worden de definitieve vastleggingskredieten voor het begrotingsjaar 1984 vastgesteld op 6 110 381 903 frank, bedrag dat overeenkomt met de ten laste van het begrotingsjaar geregistreerde vastleggingen (tabel A, kolom 6 en 10).

Hoofdstuk II.

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting.

§ 1.- Vaststelling van de ontvangsten.

Art. 5.- De vastgestelde rechten ten gunste van het Waalse Gewest belopen, voor het begrotingsjaar 1984, overeenkomstig bijgevoegde tabel B, kolom 3, de som van 25 238 106 378 frank.

Deze som is omgedeeld als volgt :

| | |
|------------------------------|------------------|
| lopende ontvangsten | 11 610 128 508 F |
| kapitaalontvangsten | 13 627 977 870 F |
| opbrengst van leningen | — F |

Art. 6.- De voor het begrotingsjaar 1984 geregistreerde ontvangsten belopen in totaal 25 238 106 378 frank, overeenkomstig tabel B, kolom 4.

Deze som is omgedeeld als volgt :

| | |
|------------------------------|------------------|
| lopende ontvangsten | 11 610 128 508 F |
| kapitaalontvangsten | 13 627 977 870 F |
| opbrengst van leningen | — F |

Art. 7.- De bij het afsluiten van het begrotingsjaar te innen vastgestelde rechten bedragen — frank.

§ 2.- Vaststelling van de uitgaven.

Art. 8.- De ten laste van het begrotingsjaar 1984 aangerekende ordonnanceringskredieten worden vastgesteld als volgt (tabel C, kolom 7, 8 en 9):

| | |
|---|-------------------|
| A. voor de lopende uitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 24 773 516 336 F. |
| omgedeeld als volgt : | |
| a) prestaties der vorige jaren | 3 984 669 243 F |
| a) prestaties van het lopende jaar | 20 788 847 093 F |
| Ordonnanceringskredieten | 85 124 864 F |
| omgedeeld als volgt : | |
| a) prestaties der vorige jaren | 3 355 317 F |
| a) prestaties van het lopende jaar | 81 769 547 F |
| B. voor de kapitaaluitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 6 252 088 106 F |
| omgedeeld als volgt : | |
| a) prestaties der vorige jaren | 258 390 346 F |
| a) prestaties van het lopende jaar | 5 993 697 760 F |
| Ordonnanceringskredieten | 6 761 729 583 F |
| omgedeeld als volgt : | |
| a) prestaties der vorige jaren | 1 218 198 012 F |
| a) prestaties van het lopende jaar | 5 543 531 571 F |
| Totaal der ordonnanceringskredieten | 37 872 458 889 F |

Art. 9.- De ten laste van het begrotingsjaar 1984 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen belopen de som van :

| | |
|----------------------------------|------------------|
| A. voor de lopende uitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 24 773 516 336 F |
| Ordonnanceringskredieten | 85 124 864 F |
| B. voor de kapitaaluitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 6 252 088 106 F |
| Ordonnanceringskredieten | 6 761 729 583 F |
| Totaal (tabel C, kolom 10) | 37 872 458 889 F |

Art. 10.- De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie naar een navolgend jaar werd verwezen, in toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, belopen de som van :

| | |
|----------------------------------|-----|
| A. voor de lopende uitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | — F |
| Ordonnanceringskredieten | — F |
| B. voor de kapitaaluitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | — F |
| Ordonnanceringskredieten | — F |
| Totaal (tabel C, kolom 11) | — F |

3.- Vaststelling van de betalingskredieten.

Art. 11.- De betalingskredieten beschikbaar gesteld aan en omgedeeld door de Waalse Gewestraad belopen (tabel C, kolom 6):

| | |
|---------------------------------|------------------|
| A. voor de lopende uitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 28 251 994 888 F |
| Ordonnanceringskredieten | 144 600 000 F |

* Zitting 1992-1993 :

Bescheiden van de Raad 136 (1992-1993), Nr. 1 en 2.

Integraal verslag.- Openbare vergadering van 28 april 1993.- Bespreking.- Aanneming.

| | |
|---------------------------------|-------------------------|
| B. voor de kapitaaluitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 6 654 004 494 F |
| Ordonnanceringskredieten | 7 974 800 000 F |
| Totaal | 43 025 399 382 F |

Deze bedragen omvatten :

I. De door de begrotingskredieten ter beschikking gestelde betalingskredieten, omgedeeld als volgt :

1. Oorspronkelijke begrotingen :

| | |
|---------------------------------|-------------------------|
| A. Lopende uitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 14 323 000 000 F |
| Ordonnanceringskredieten | 133 100 000 F |
| B. Kapitaaluitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 6 098 100 000 F |
| Ordonnanceringskredieten | 7 326 400 000 F |
| Totaal | 27 880 600 000 F |

2. Kredietaanpassingen :

Vermeerderingen :

| | |
|---------------------------------|------------------------|
| A. Lopende uitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 8 036 800 000 F |
| Ordonnanceringskredieten | 11 500 000 F |
| B. Kapitaaluitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 11 600 000 F |
| Ordonnanceringskredieten | 758 000 000 F |
| Totaal | 8 817 900 000 F |

Verminderingen :

| | |
|---------------------------------|----------------------|
| A. Lopende uitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 31 000 000 F |
| Ordonnanceringskredieten | — F |
| B. Kapitaaluitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 83 600 000 F |
| Ordonnanceringskredieten | 109 600 000 F |
| Totaal | 224 200 000 F |

II. De in toepassing van artikel 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en van de bijzondere bepalingen overgedragen betalingskredieten worden vastgesteld als volgt (tabel C, kolom 5) :

| | |
|---------------------------------|------------------------|
| A. Lopende uitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 5 923 194 888 F |
| Ordonnanceringskredieten | — F |
| B. Kapitaaluitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 627 904 494 F |
| Ordonnanceringskredieten | — F |
| Totaal | 6 551 099 382 F |

Art. 12.- Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1984 ter beschikking gestelde en omgedeelde betalingskredieten wordt verminderd met (tabel C, kolom 13 en 14) :

I. de niet gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht naar het begrotingsjaar gebeurt in toepassing van artikel 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en van de bijzondere bepalingen :

| | |
|---------------------------------|------------------------|
| A. Lopende verrichtingen : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 2 485 705 117 F |
| Ordonnanceringskredieten | — F |
| B. Kapitaalverrichtingen : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 333 992 500 F |
| Ordonnanceringskredieten | — F |
| Totaal | 2 819 697 617 F |

II. de beschikbaar gebleven betalingskredieten, die worden geannuleerd :

A. Lopende verrichtingen :

| | |
|---------------------------------|---------------|
| Niet-gesplitste kredieten | 993 225 037 F |
| Ordonnanceringskredieten | 59 475 136 F |

| | |
|---------------------------------|-----------------|
| B. Kapitaalverrichtingen : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 104 921 490 F |
| Ordonnanceringskredieten | 1 213 070 417 F |

Totaal 2 370 692 080 F

De omdeling van de overgedragen kredieten blijft behouden in de begroting van 1985.

Art. 13.- Aanvullende kredieten voor een bedrag van 37 449 204 frank worden toegekend ter dekking van de lopende uitgaven die werden gedaan aanvullend of in overschrijding van de niet-gesplitste kredieten van het begrotingsjaar 1984 (tabel C, kolom 12).

| | |
|---------------------------|---------------------|
| A. Lopende uitgaven | 451 602 F |
| B. Kapitaaluitgaven | 36 997 602 F |
| Totaal | 37 449 204 F |

Deze kredieten worden geaffecteerd zoals aangeduid in tabel D.

Art. 14.- Overeenkomstig de bepalingen van artikel 11, 12 en 13 worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1984 vastgesteld als volgt :

| | |
|---------------------------------|-------------------------|
| A. Lopende uitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 24 773 516 336 F |
| Ordonnanceringskredieten | 85 124 864 F |
| B. Kapitaaluitgaven : | |
| Niet-gesplitste kredieten | 6 252 088 106 F |
| Ordonnanceringskredieten | 6 761 729 583 F |
| Totaal | 37 872 458 889 F |

Deze bedragen stemmen overeen met de ten laste van het begrotingsjaar aangerekende verrichtingen, overeenkomstig tabel C, kolom 7 en 15.

Art. 15.- Het eindresultaat van de ontvangsten en de uitgaven van de begroting van het begrotingsjaar 1984, overeenkomstig artikel 6 en 14, bedraagt :

| | |
|-------------------------------|------------------|
| Ontvangsten | 25 238 106 378 F |
| Uitgaven | 37 872 458 889 F |
| Meerbedrag aan uitgaven | 12 634 352 511 F |

Hoofdstuk III.

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de afzonderlijke afdeling van de begroting voor het jaar 1984.

Art. 16.- De in de afzonderlijke afdeling van de begroting geregistreerde ontvangsten van het begrotingsjaar 1984 belopen 14 214 216 094 frank, overeenkomstig bijgevoegde tabel E, kolom 4.

Dit bedrag is omgedeeld als volgt :

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Lopende ontvangsten | 7 077 054 915 F |
| Kapitaalontvangsten | 7 137 161 179 F |

Art. 17.- De ten laste van de afzonderlijke afdeling aangerekende uitgaven van het begrotingsjaar 1984 belopen 11 831 174 281 frank (tabel E, kolom 5).

Dit bedrag is omgedeeld als volgt :

| | |
|------------------------|-----------------|
| Lopende uitgaven | 7 039 591 704 F |
| Kapitaaluitgaven | 4 791 582 577 F |

Art. 18.- De ten laste van de afzonderlijke afdeling van het begrotingsjaar 1984 uitgevoerde, verantwoorde of regulariseerde betalingen bedragen :

| | |
|---|-------------------------|
| voor de lopende uitgaven | 7 016 683 113 F |
| voor de kapitaaluitgaven | 4 791 582 577 F |
| Totaal (tabel E, kolom 5 en 6) | 11 808 265 690 F |

Art. 19.- De ten laste van de afzonderlijke afdeling van de begroting aangerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie in toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963 naaen volgend jaar wordt verwezen belopen :

| | |
|---------------------------------|--------------|
| voor de lopende uitgaven | 22 908 591 F |
| voor de kapitaaluitgaven | — F |
| Totaal (tabel E, kolom 6) | 22 908 591 F |

Art. 20.- Het eindresultaat van de afzonderlijke afdeling van de begroting van het jaar 1984 wordt definitief vastgesteld als volgt:

| | |
|--|------------------|
| A. Tijdens het jaar gedane ontvangsten | 14 214 216 094 F |
| B. Tijdens het jaar gedane uitgaven | 11 831 174 281 F |
| C. Meerbedrag aan ontvangsten | 2 383 041 813 F |

Dit meerbedrag aan ontvangsten wordt gevoegd bij het bij het afsluiten van het vorig begrotingsjaar bestaand saldo, hetzij 5 655 956 477 frank.

Het aldus bekomen eindresultaat resulteert in een credit saldo van 8 038 998 290 frank.

De saldi van de artikels van de afzonderlijke afdeling worden overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1985 (tabel E, kolom 8).

Hoofdstuk IV.

Gecumuleerde begrotingsresultaten.

Art. 21.- In totaal, begroting en afzonderlijke afdeling samengevoegd, worden navolgende gecumuleerde resultaten van de begrotingen van 1984 en van de vorige jaren bekomen:

Resultaten op 31 december 1983:

| | |
|---|-----------------|
| Begroting: meerbedrag aan uitgaven | 8 637 490 581 F |
| Afzonderlijke afdeling: meerbedrag aan ontvangsten | 5 655 956 477 F |
| Totaal: meerbedrag aan uitgaven | 2 981 534 104 F |

Resultaten van het jaar 1984 (artikel 15 en 20):

| | |
|---|------------------|
| Begroting: meerbedrag aan uitgaven | 12 634 352 511 F |
| Afzonderlijke afdeling: meerbedrag aan ontvangsten | 2 383 041 813 F |
| Totaal: meerbedrag aan uitgaven | 10 251 310 698 F |

Resultaten op 31 december 1984:

| | |
|---|------------------|
| Begroting: meerbedrag aan uitgaven | 21 271 843 092 F |
| Afzonderlijke afdeling: meerbedrag aan ontvangsten | 8 038 998 290 F |
| Totaal: meerbedrag aan uitgaven | 13 232 844 802 F |

TITEL II.

VERRICHTINGEN GEDAAN IN UITVOERING VAN DES BEGROTINGEN VAN DE STAATSBEDRIJVEN DIE RESSORTEREN ONDER HET WAALSE GEWEST.

Art. 22.- *Stuwdamcomplex van Nisramont*: Dienst belast met de uitbating van het Stuwdamcomplex van Nisramont, opgericht als Staatsbedrijf krachtens de wet van 22 oktober 1970.

Begrotingsjaar 1984

De eindregeling van de begroting van het «Stuwdamcomplex van Nisramont» wordt voor het begrotingsjaar 1984 vastgelegd als volgt:

A. Ontvangsten:

De ontvangsten geregistreerd in de rekening opgesteld onder het gezag van de voor het Waalse Gewest bevoegde Minister van het Waalse Gewest en voorzien in het decreet van 1 december 1983 houdende de begroting (Titel V) belopen 35 500 930 frank, overeenkomstig bijgevoegde tabel F/1, kolom 4.

Dit bedrag is omgedeeld als volgt:

| | |
|--|--------------|
| Toelage van het Gewest (Titel I, afdeling 40, art. 32.02). | 17 900 000 F |
| Lopende ontvangsten voor goederen en diensten | 17 600 930 F |

B. Uitgaven:

De in voornoemde rekening binnen de perken van de betalingskredieten vastgestelde uitgaven:

| | |
|---|--------------|
| 1° toegekend zoals bepaald in het begrotingsdecreet. | 34 500 000 F |
| 2° toe te kennen voor de de kredieten overschrijden- de uitgaven (zie tabel G) | 25 566 F |
| samen | 34 525 566 F |

bedragen de som van

| | |
|-----------------------------|--------------|
| omgedeeld als volgt: | 26 982 048 F |
| lopende verrichtingen | 23 505 183 F |
| kapitaalverrichtingen | 3 476 865 F |

De betalingskredieten die de uitgaven overschrijden, hetzij 7 543 518 frank, waarvan 323 135 frank kapitaalverrichtingen, worden volledig geannuleerd (zie tabel F/2 (bis), kolom 3, 4 en 5).

C. Resultaat van de begroting:

Het eindresultaat van de begroting van het jaar 1984 wordt vastgesteld als volgt:

| | |
|--|--------------|
| ontvangsten (litera A) | 35 500 930 F |
| uitgaven (litera B) | 26 982 048 F |
| meerbedrag aan ontvangsten op 31 december 1984 | 8 518 882 F |
| zodat, rekening houdende met het meerbedrag aan ont- vangsten t.o.v. de uitgaven bij het afsluiten van het vooraangaande beheersjaar, hetzij | 27 331 795 F |
| het gecumuleerd meerbedrag aan ontvangsten op 31 de- cember 1984 gebracht wordt op | 35 850 677 F |

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Namen, 6 mei 1993.

De Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Economie, de KMO's en de Buitenlandse Betrekkingen,

G. SPITAELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,

A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen, de Administratie en de Gesubsidieerde Werken,

G. MATHOT

De Minister van Vervoer,

A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,

J.-P. GRAFE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,

R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Rijkdommen en Landbouw,

G. LUTGEN

TABEL A — REKENING BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN HET WAALSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984 — VASTLEGGINGEN

| Verrichtingen | Kredietaanpassingen | | Overgedragen kredieten van het vorig jaar | | Totaal | Regeling van de kredieten | | | Definitieve kredieten van het begrotingsjaar | |
|----------------------------|---------------------------|-------------------|---|-------------------------|----------------------|--|--|------------------------|--|----------------------|
| | Oorspronkelijke begroting | Vermeerderingen | Verminderingen | Overgedragen kredieten* | | Op het eind van het begrotingsjaar beschikbare kredieten | In de loop van het begrotingsjaar aangerekende vastleggingen | Te annuleren kredieten | | |
| | (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) |
| Lopende verrichtingen | 65 000 000 | 29 000 000 | — | — | 94 000 000 | 83 903 605 | 10 096 395 | — | 10 096 395 | 83 903 605 |
| Kapitaalverrichtingen | 6 682 900 000 | — | 151 300 000 | — | 6 531 600 000 | 6 026 478 298 | 505 121 702 | — | 505 121 702 | 6 026 478 298 |
| TOTAAL | 6 747 900 000 | 29 000 000 | 151 300 000 | — | 6 625 600 000 | 6 110 381 903 | 515 218 097 | — | 515 218 097 | 6 110 381 903 |

* in uitvoering van artikel 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963

TABEL B — REKENING BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN HET WAALSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984 — ONTVANGSTEN

| Aard der ontvangsten | TOESTAND DER ONTVANGSTEN | | | | | VERSCHIL TUSSEN RAMINGEN EN AANGEREKENDE ONTVANGSTEN | | |
|--|--------------------------|-----------------------|----------------------------|--|---|--|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | Ramingen | Vastgestelde rechten | Ceregistreerde ontvangsten | Verschil tussen vastgestelde rechten en geregistreerde ontvangsten | Te annuleren of voor onbepaalde tijd uit te stellen | Over te dragen | Ramingen hoger dan de ontvangsten | Ontvangsten hoger dan de ramingen |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) |
| Lopende ontvangsten | | | | | | | | |
| Fiscale ontvangsten en ristomo's | 2 442 000 000 | 1 804 418 168 | 1 804 418 168 | — | — | — | 637 581 832 | — |
| Budgetaire dotaties | 9 548 000 000 | 9 715 900 000 | 9 715 900 000 | — | — | — | — | 167 900 000 |
| Diverse opbrengsten | 540 000 000 | 89 810 340 | 89 810 340 | — | — | — | 450 189 660 | — |
| Totaal lopende ontvangsten | 12 530 000 000 | 11 610 128 508 | 11 610 128 508 | — | — | — | 1 087 771 492 | 167 900 000 |
| Kapitaalontvangsten | | | | | | | | |
| Fiscale ontvangsten en ristomo's | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Budgetaire dotaties | 12 867 200 000 | 12 944 000 000 | 12 944 000 000 | — | — | — | — | 76 800 000 |
| Diverse opbrengsten | 20 000 000 | 683 977 870 | 683 977 870 | — | — | — | — | 663 977 870 |
| Totaal kapitaalontvangsten | 12 887 200 000 | 13 627 977 870 | 13 627 977 870 | — | — | — | — | 740 777 870 |
| Opbrengst van leningen | — | — | — | — | — | — | — | — |
| ALGEMEEN TOTAAL | 25 417 200 000 | 25 238 106 378 | 25 238 106 378 | — | — | — | 1 087 771 492 | 908 677 870 |

TABEL C — REKENING BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN DE WAALSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984 — UITGAVEN

| Aard der uitgaven en der kredieten | TOEWIJZING DER KREDIETEN | | | | | TOESTAND DER UITGAVEN | | | | | REGELING VAN DE KREDIETEN | | | |
|--|--------------------------|---------------------|----------------|------------------------|----------------|-----------------------|--|-------------------------|---|-----------------------------|-------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|
| | Onopvolgende begroting | Kredietaanpassingen | | Overgedragen kredieten | Totaal | Totalen der uitgaven | Aangerekende Prestaties der vorige jaren | Prestaties van het jaar | Uitgevoerde, verantwoordelijke of gereguleerde betalingen | Nog te reguleren betalingen | Toe te kennen aanwiltende kredieten | Overgedragen kredieten | Te annuleren niet gebruikte kredieten | Definitieve kredieten van 1984 |
| | | Vermeerderingen | Verminderingen | | | | | | | | | | | |
| I. Lopende uitgaven | 14 323 000 000 | 8 056 800 000 | 31 000 000 | 5 923 194 888 | 28 251 904 888 | 24 773 516 336 | 3 984 669 243 | 20 788 847 093 | 24 773 516 336 | — | 451 602 | 2 485 705 117 | 993 225 037 | 24 773 516 336 |
| a) niet-gesplitste kredieten | 133 100 000 | 11 500 000 | — | — | 144 600 000 | 85 124 864 | 3 355 317 | 81 769 547 | 85 124 864 | — | — | — | 59 475 136 | 85 124 864 |
| b) ordonnanceringkredieten | 14 456 100 000 | 8 048 300 000 | 31 000 000 | 5 923 194 888 | 28 396 594 888 | 24 858 641 200 | 3 988 024 560 | 20 870 616 640 | 24 858 641 200 | — | 451 602 | 2 485 705 117 | 1 052 700 173 | 24 858 641 200 |
| = a + b | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. Kapitaaluitgaven | 6 098 100 000 | 11 600 000 | 83 600 000 | 627 904 494 | 6 654 004 494 | 6 252 088 106 | 258 390 346 | 5 993 697 760 | 6 252 088 106 | — | 36 997 602 | 333 992 500 | 104 921 490 | 6 252 088 106 |
| a) niet-gesplitste kredieten | 7 376 400 000 | 758 000 000 | 109 600 000 | — | 7 974 800 000 | 6 761 729 583 | 1 218 198 012 | 5 543 531 571 | 6 761 729 583 | — | — | — | 1 213 070 417 | 6 761 729 583 |
| b) ordonnanceringkredieten | 13 424 500 000 | 769 600 000 | 193 200 000 | 627 904 494 | 14 628 804 494 | 13 013 817 689 | 1 476 588 358 | 11 537 229 331 | 13 013 817 689 | — | 36 997 602 | 333 992 500 | 1 317 991 907 | 13 013 817 689 |
| = a + b | | | | | | | | | | | | | | |
| Totaal I. | 27 880 600 000 | 8 817 900 000 | 224 200 000 | 6 551 099 382 | 43 025 399 382 | 37 872 458 889 | 5 464 612 918 | 32 407 845 971 | 37 872 458 889 | — | 37 449 204 | 2 819 697 617 | 2 370 692 080 | 37 872 458 889 |
| II. Lopende uitgaven en kapitaaluitgaven | 20 421 100 000 | 8 048 400 000 | 114 600 000 | 6 551 099 382 | 34 905 999 382 | 31 025 604 442 | 4 243 059 589 | 26 782 544 853 | 31 025 604 442 | — | 37 449 204 | 2 819 697 617 | 1 098 146 527 | 31 025 604 442 |
| a) niet-gesplitste kredieten | 7 459 500 000 | 769 500 000 | 109 600 000 | — | 8 119 400 000 | 6 846 854 447 | 1 221 553 329 | 5 625 301 118 | 6 846 854 447 | — | — | — | 1 272 545 553 | 6 846 854 447 |
| b) ordonnanceringkredieten | 27 880 600 000 | 8 817 900 000 | 224 200 000 | 6 551 099 382 | 43 025 399 382 | 37 872 458 889 | 5 464 612 918 | 32 407 845 971 | 37 872 458 889 | — | 37 449 204 | 2 819 697 617 | 2 370 692 080 | 37 872 458 889 |
| Totaal II. | | | | | | | | | | | | | | |

TABEL D - Waalse Gewest - Begrotingsjaar 1984 - Uitgaven die de kredieten van het jaar 1984 overschrijden

| | | (In Frank) |
|--|--|-------------------|
| <i>NIET-GESPLITSTE KREDIETEN.</i> | | |
| Titel I. - Lopende uitgaven. | | |
| <i>Afdeling 08. - Cabinetuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Huizing en Informatica.</i> | | |
| Hoofdstuk I, § 1, art. 11.02 | Wedden en vergoedingen van het Personeel van het Cabinet van het Lid van de Executieve | 451 602 |
| Titel II. - Kapitaaluitgaven. | | |
| <i>Deel II.</i> | | |
| <i>Afdeling 36. - Huizing.</i> | | |
| Hoofdstuk VI, art. 61.92 | Tenuvordere voor school toekend aan de Nationale Huizingmaatschappij voor de ter beschikking stelling van sommige door haar erkende maatschappijen, in afwachting van de tussenkomst van het Rampenfonds, van bedragen bestemd voor de herstelling of de herbouw van woningen die hun eigendom zijn en beëdigd of verwoest werden tijdens de aardbeving van Luik | 36 997 602 |
| ALGEMEEN TOTAAL | | 37 449 204 |

TABEL E — WAALSE GEWEST — AFZONDERLIJKE AFDELING — BEGROTINGSJAAR 1984

| | AFDELING (1) | Ramingen | | Aangerekende verrichtingen | | | Saldo | |
|----|---|-----------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| | | Ontvangsten (2) | Uitgaven (3) | Ontvangsten (4) | Uitgaven | | Op 1 januari 1984 (7) | Op 31 december 1984 (8) |
| | | | | | Totalen (5) | Te regulariseren (6) | | |
| | Lopende verrichtingen | | | | | | | |
| 31 | Algemeen beleid en gewestelijke administratie | 4 146 000 000 | 4 929 000 000 | 3 464 366 814 | 4 042 678 068 | — | 3 815 431 579 | 3 237 120 325 |
| 32 | Toegepaste vorsching inzake economie | 20 000 000 | 20 000 000 | 40 000 000 | 16 579 479 | — | 33 374 082 | 56 794 603 |
| 33 | Ruimtelijke ordening | — | — | 30 434 | 6 804 015 | — | 7 047 850 | 274 269 |
| 34 | Gewestelijke economische expansie | 2 835 000 000 | 2 925 000 000 | 3 402 301 630 | 2 939 674 891 | — | 273 155 859 | 735 782 598 |
| 36 | Huisvesting | — | — | 109 995 452 | 2 900 000 | — | (107 073 164) | 22 288 |
| 41 | Jacht, visvangst en bossen.- Natuurbehoud | 36 200 000 | 37 500 000 | 60 360 585 | 30 955 251 | 22 908 591 | 21 515 305 | 50 920 639 |
| | Totalen lopende verrichtingen. | 7 037 200 000 | 7 911 500 000 | 7 077 054 915 | 7 039 591 704 | 22 908 591 | 4 043 451 511 | 4 080 914 722 |
| | Kapitaalverrichtingen | | | | | | | |
| 31 | Algemeen beleid en gewestelijke administratie | — | — | 384 000 | 642 660 | — | 642 660 | 384 000 |
| 33 | Ruimtelijke ordening | 50 000 000 | 250 000 000 | 306 476 240 | 113 995 483 | — | (166 130 010) | 26 350 747 |
| 34 | Gewestelijke economische expansie | 4 225 000 000 | 4 570 000 000 | 5 618 033 002 | 4 559 949 315 | — | 2 628 708 876 | 3 686 792 563 |
| 36 | Huisvesting | — | — | 129 379 720 | 10 339 051 | — | (118 812 712) | 227 957 |
| 38 | Ophalen en verwerking van vaste afvalstoffen | 20 000 000 | 120 000 000 | 557 000 000 | 30 011 122 | — | (471 991 954) | 54 996 924 |
| 40 | Water- en milieubeleid | 30 000 000 | 261 000 000 | 524 000 000 | 76 644 946 | — | (277 287 683) | 170 067 371 |
| 41 | Jacht, visvangst en bossen.- Natuurbehoud | — | 15 000 000 | 1 888 217 | — | — | 17 375 789 | 19 284 006 |
| | Totalen kapitaalverrichtingen. | 4 325 000 000 | 5 216 000 000 | 7 137 161 179 | 4 791 582 577 | — | 1 612 504 966 | 3 958 083 568 |
| | ALGEMENE TOTALEN. | 11 362 200 000 | 13 127 500 000 | 14 214 216 094 | 11 831 174 281 | 22 908 591 | 5 655 956 477 | 8 038 998 290 |

(In frank)

TABEL F11 — STUWDAMCOMPLEX VAN NISRAMONT.
 Rekening betreffende de uitvoering van de begroting 1984 - Budgettaire ontvangsten.

(In frank)

| Ar- tikel (1) | TEKSTEN (2) | In de begro- ting geraamde ontvangsten (3) | Verwezenlijkte ontvangsten (4) | Vershil = 3 - 4 (5) |
|---------------------|--|---|--------------------------------------|---------------------------|
| | HOOFDSTUK I. <i>Lopende ontvangsten voor goederen en diensten.</i> | | | |
| 16.01 | Verkoop van water, elektriciteit en diversen | 16 600 000 | 17 600 930 | (1 000 930) |
| | <i>Totalen voor hoofdstuk I.</i> | 16 600 000 | 17 600 930 | (1 000 930) |
| | HOOFDSTUK VI. <i>Diversen.</i> <i>Niet economisch verdeeld.</i> | | | |
| 08.01 | Staatstoelage | 10 000 000 | 10 000 000 | — |
| 08.02 | Voorafname op de ontvangsten van de stuwdam van de Vesder | 7 900 000 | 7 900 000 | — |
| 08.03 | Besteding van uitstaande fondsen (pro memorie) | — | — | — |
| | <i>Totalen voor hoofdstuk VI.</i> | 17 900 000 | 17 900 000 | — |
| | <i>Algemene totalen voor de ontvangsten.</i> | 34 500 000 | 35 500 930 | (1 000 930) |

TABEL F12 — STUWDAMCOMPLEX VAN NISRAMONT.
 Rekening betreffende de uitvoering van de begroting 1984 - Budgettaire uitgaven.

(In frank)

| Ar- tikel (1) | TEKSTEN (2) | In de begro- ting geraamde uitgaven (3) | Verwezenlijkte uitgaven (4) | Vershil = 3 - 4 (5) |
|---------------------|---|--|-----------------------------------|---------------------------|
| | TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN. | | | |
| | HOOFDSTUK I.- Consumptieve bestedingen. <i>(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)</i> | | | |
| | § 1.- Lonen en sociale lasten. | | | |
| 11.03 | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden - die betreffende de vroegere schuldvorderingen inbegrepen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) | 18 000 000 | 15 315 155 | 2 684 845 |
| 11.04 | Allerhande toelagen aan het personeel | 900 000 | 925 566 | (25 566) |
| | <i>Totalen voor § 1.</i> | 18 900 000 | 16 240 721 | 2 659 279 |
| | § 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. | | | |
| 12.01 | Erelonen van advocaten en geneesheren.- Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken.- Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksadministratie behorende personen.- Bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (de uitgaven voor vorige begrotingsjaren inbegrepen) | 100 000 | 1 880 | 98 120 |
| 12.02 | Verbruikuitgaven in verband met het gebruik van de lokalen en onderhoudsuitgaven | 3 500 000 | 1 387 452 | 2 112 548 |

(In frank)

| Ar- tikel (1) | TEKSTEN (2) | In de begro- ting geraamde uitgaven (3) | Verwezenlijkte uitgaven (4) | Vershil = 3 - 4 (5) |
|-----------------------|--|--|-------------------------------------|-----------------------------|
| 12.03 | Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, re- tributies, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere kleine bestuursuitgaven | 8 000 000 | 5 832 883 | 2 167 117 |
| 12.05 | Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerskosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonne- menten) | 200 000 | 42 247 | 157 753 |
| | <i>Totalen voor § 2.</i> | 11 800 000 | 7 264 462 | 4 535 538 |
| | TOTALEN VOOR HOOFDSTUK I. | 30 700 000 | 23 505 183 | 7 194 817 |
| | <i>HOOFDSTUK II.- Rente en winsten van bedrijven.</i> | | | |
| 21.01 | Rente op inbreng (pro memorie) | — | — | — |
| | <i>TOTALEN VOOR HOOFDSTUK II.</i> | — | — | — |
| | TOTALEN VOOR TITEL I.- Lopende uitgaven. | 30 700 000 | 23 505 183 | 7 194 817 |
| | TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN. | | | |
| | <i>HOOFDSTUK VII.- Investerings (civiele). Aankoop van duurzame roerende goederen.</i> | | | |
| 74.01 | Aankoop van machines, meubilair, materiaal en vervoermiddelen te land | 3 800 000 | 3 476 865 | 323 135 |
| | <i>TOTALEN VOOR HOOFDSTUK VII.</i> | 3 800 000 | 3 476 865 | 323 135 |
| | TOTALEN VOOR TITEL II.- Kapitaaluitgaven. | 3 800 000 | 3 476 865 | 323 135 |
| | TOTALEN VOOR TITEL I en II. | 34 500 000 | 26 982 048 | 7 517 952 |

TABEL G — STUWDAMCOMPLEX VAN NISRAMONT.
Begrotingsjaar 1984 — Uitgaven die de kredieten overschrijden.

(In frank)

| Ar- tikel | TEKSTEN | |
|--------------|--|--------|
| | TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN. | |
| | <i>HOOFDSTUK I.- Consumptieve bestedingen. (Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)</i> | |
| | <i>§ 1.- Lonen en sociale lasten.</i> | |
| 11.04 | Allerhande toelagen aan het personeel | 25 566 |
| | ALGEMEEN TOTAAL. | 25 566 |

Bijlage II — Uitgaven van het jaar 1984 per budgettaire afdeling en per type krediet.

(In frank)

| AFDELING | | Niet-gesplitste kredieten | | Ordonnan- cerings- kredieten |
|-------------------------------------|---|---------------------------|-----------------------|------------------------------------|
| | | Overdrachten | Lopend jaar | |
| TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN. | | | | |
| 01 | Dotatie aan de Waalse Gewestraad | — | 103 500 000 | — |
| 03 | Cabinetsuitgaven van de Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie | 14 318 451 | 97 211 752 | — |
| 04 | Cabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest belast met Toezicht en Buitenlandse Betrekkingen | 8 678 105 | 78 823 188 | — |
| 05 | Cabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Begroting en Energie | 14 125 318 | 66 883 410 | — |
| 06 | Cabinetsuitgaven van de Minister voor nieuwe Technologieën en de KMO's, Ruimtelijke Ordening en Bossen voor het Waalse Gewest | 8 766 853 | 76 343 273 | — |
| 07 | Cabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Water, Milieu en Landleven | 10 720 290 | 54 989 175 | — |
| 08 | Cabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Huisvesting en Informatica | 5 898 320 | 65 433 982 | — |
| 31 | Algemeen beleid en gewestelijke administratie | 147 690 051 | 1 574 385 523 | 23 155 906 |
| 32 | Toegepaste vorsing inzake economie | 1 947 862 | 18 571 614 | — |
| 33 | Ruimtelijke Ordening.- Stads- en landelijke vernieuwing | 2 484 128 | 2 243 253 | 61 068 958 |
| 34 | Gewestelijke economische expansie | 11 962 414 | 2 688 225 080 | — |
| 35 | Tewerkstelling | 106 023 003 | 108 389 362 | — |
| 36 | Huisvesting | 696 332 829 | 1 899 308 918 | — |
| 38 | Verwijdering en verwerking van vaste afvalstoffen | 9 542 869 | 7 933 475 | — |
| 40 | Water- en milieubeleid | 51 430 137 | 202 259 053 | — |
| 41 | Jacht, visvangst en bossen.- Natuurbehoud | 8 079 595 | 124 365 895 | — |
| 42 | Energiebeleid | 13 147 521 | 12 924 356 | — |
| 43 | Betrekkingen met de lokale besturen | 10 439 740 | 4 014 047 | — |
| 44 | Buitenlands beleid van het Gewest | 7 767 685 | 55 566 070 | — |
| 45 | Exploitatie der natuurlijke hulpbronnen | 4 173 230 | 2 275 000 | — |
| 90 | Schuldenlast van het Gewest | 8 796 893 052 | 12 599 448 457 | — |
| Totalen Titel I. | | 4 930 421 453 | 19 843 094 833 | 85 124 864 |
| TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN. | | | | |
| 03 | Cabinetsuitgaven van de Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie | 926 635 | 2 903 628 | — |
| 04 | Cabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest belast met Toezicht en Buitenlandse Betrekkingen | 937 348 | 3 000 000 | — |
| 05 | Cabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Begroting en Energie | 1 899 650 | 1 791 679 | — |
| 06 | Cabinetsuitgaven van de Minister voor nieuwe Technologieën en de KMO's, Ruimtelijke Ordening en Bossen voor het Waalse Gewest | 111 406 | 1 883 976 | — |
| 07 | Cabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Water, Milieu en Landleven | 567 682 | 1 387 416 | — |
| 08 | Cabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Huisvesting en Informatica | 179 690 | 4 000 000 | — |
| 31 | Algemeen beleid en gewestelijke administratie | 13 540 747 | 25 282 237 | — |
| 32 | Toegepaste vorsing inzake economie | — | — | 883 485 987 |
| 33 | Ruimtelijke Ordening.- Stads- en landelijke vernieuwing | — | — | 822 211 160 |
| 34 | Gewestelijke economische expansie | 411 932 939 | 4 617 936 694 | 262 722 869 |
| 36 | Huisvesting | — | 153 567 738 | 1 486 572 686 |
| 38 | Verwijdering en verwerking van vaste afvalstoffen | — | — | 480 019 549 |
| 40 | Water- en milieubeleid | 89 538 563 | 87 841 124 | 1 765 072 416 |
| 41 | Jacht, visvangst en bossen.- Natuurbehoud | 3 348 344 | 7 243 978 | 77 533 455 |
| 42 | Energiebeleid | — | — | 387 628 574 |
| 43 | Betrekkingen met de lokale besturen | — | — | 46 723 892 |
| 45 | Exploitatie der natuurlijke hulpbronnen | — | — | 6 016 428 |
| 51 | Compensatiekredieten | — | — | 543 742 567 |
| 90 | Schuldenlast van het Gewest | — | 822 266 632 | — |
| Totalen Titel II. | | 522 983 004 | 5 729 105 102 | 6 761 729 583 |
| TOTALEN TITEL I EN II. | | 5 453 404 457 | 25 572 199 985 | 6 846 854 447 |

Tabel III

Staatsbedrijf - Stuwdamcomplex van Nisramont - Resultaatrekening - 1984

| <i>(In frank)</i> | | |
|--|------------|------------|
| 1. Verkoop en prestaties | | 31 427 659 |
| Omzet | 17 577 198 | |
| Andere beheersopbrengsten : | | |
| — Diverse opbrengsten | 38 132 | |
| — Toelagen van het Gewest, dekking van het beheerstekort, wet van 28 juni 1963, art. 55 | 13 812 329 | |
| 2. Verkoopkosten | | 30 492 559 |
| A. Goederen, grondstoffen, enz. | | |
| 1. Aankopen | 3 586 258 | |
| 2. Variatie van de voorraad | - 55 213 | |
| B. Diverse goederen en diensten | 3 648 477 | |
| C. Personeel | 16 284 848 | |
| D. Amortisatie en vernieuwingsfonds (dotaties) | 7 028 848 | |
| E. Andere beheerslasten | — | |
| I. Netto beheersresultaat | | 935 100 |
| II. Financiële opbrengsten | | — |
| II. Financiële lasten | | - 889 041 |
| II. Netto financieel resultaat | | - 889 041 |
| III. Uitzonderlijke opbrengsten | | — |
| III. Uitzonderlijke lasten | | - 46 059 |
| III. Netto uitzonderlijk resultaat | | - 46 059 |
| ALGEMEEN RESULTAAT van het bedrijf (= I + II + III) | | 0 |

Tabel 1/2

Staatsbedrijf - Stuwdamcomplex van Nisramont - Balans van het bedrijf op 31 december 1984

BEHEER 1984

| ACTIVA | | PASSIVA | |
|--|--------------------|---|--------------------|
| <i>(In frank)</i> | | <i>(In frank)</i> | |
| <i>Materiële beleggingen :</i> | | | |
| a. Grondstukken en gebouwen | 76 253 769 | Dotaties | 130 000 000 |
| b. Machines en gereedschappen | 143 124 108 | Aanvullende inbreng door de Staat | 93 647 092 |
| c. Meubilair en rollend materieel | 4 768 601 | Provisies voor risico's en lasten | — |
| <i>Voorraad :</i> | | Amortisatie- en vernieuwingsfonds | 71 993 608 |
| Grondstoffen en leveringen | 1 845 941 | | |
| <i>Thesaurie - tussenstand (beheerstegoed)</i> | 69 648 281 | | |
| TOTAAL | 295 640 700 | TOTAAL | 295 640 700 |

THESAUURIE 1984

| ACTIVA | | PASSIVA | |
|---|-------------------|---|-------------------|
| <i>(In frank)</i> | | <i>(In frank)</i> | |
| <i>Schuldvorderingen van ten hoogste een jaar :</i> | | | |
| — door leveringen van goederen of dienstverleningen | 2 581 716 | Beheer - tussenstand (beheerstegoed) | 69 648 281 |
| — Andere debiteuren | 7 097 340 | <i>Schulden van ten hoogste een jaar :</i> | |
| — Voorlopige rekening | — | — door aankoop van goederen en diensten | 497 791 |
| <i>Beschikbare waarden :</i> | | — Schulden en fiscale, sociale en loonprovisies | 90 703 |
| — Kas | 4 084 | — Andere schulden | 6 278 323 |
| — Bestuur der Postchecks | 38 546 147 | | |
| — Rekening Staat A | 16 456 497 | | |
| — Rekening Staat B * | 11 829 314 | | |
| — Interne overdracht | — | | |
| TOTAAL | 76 515 098 | TOTAAL | 76 515 098 |